

# 目 录

第一部分 保障项目.....	1
第二部分 名词释义.....	6
第三部分 平安公司简介 .....	16



投保单位:

APPLICATION COMPANY:

投保人:

APPLICANT:

护照号码:

PASSPORT NO.:

## 第一部分 保障项目

### 保障内容简表:

#### 0-16 周岁人员保障

人员意外伤害保险	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>给付方式</b>
	意外、疾病身故	125000 元	全额给付
	意外残疾	100000 元	按比例给付
人员住院 医疗保险	<b>保障项目</b>	<b>医疗费用</b>	<b>报销比例</b>
	普通住院医疗费用	0—60000 元	50%
人员大病 住院保险	<b>保障项目</b>	<b>医疗费用</b>	<b>报销比例</b>
	重大疾病医疗费用	60000 元—400000 元	50%
人员交通 意外保险	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>给付方式</b>
	意外身故	飞机 200000 元, 火车轮船 100000 元, 汽车 50000 元	全额给付
	意外残疾		按比例给付
人员意外 住院补贴	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>给付方式</b>
	住院津贴	20 元/天/人	最多给付 180 天
人员意外 医疗保险	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>报销方式</b>
	意外医疗	10000 元	按 100% 报销

#### 16-75 周岁人员保障

人员意外 伤害保险	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>给付方式</b>
	意外、疾病身故	225000 元	全额给付
	意外残疾	200000 元	按比例给付
人员住院 医疗保险	<b>保障项目</b>	<b>医疗费用</b>	<b>报销比例</b>
	普通住院医疗费用	0—60000 元	100%
人员大病住院保 险	<b>保障项目</b>	<b>医疗费用</b>	<b>报销比例</b>
	重大疾病医疗费用	60000 元—400000 元	100%

人员交通意外保险	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>给付方式</b>
	意外身故	飞机 200000 元, 火车轮船 100000 元,	全额给付
	意外残疾	汽车 50000 元	按比例给付
人员意外住院补贴	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>给付方式</b>
	住院津贴	100 元/天/人	最多给付 180 天
人员意外医疗保险	<b>保障项目</b>	<b>保险金额</b>	<b>报销方式</b>
	意外医疗	10000 元	按 100% 报销

注：18 周岁以下未成年人累计意外险保额以 10 万元为限。

本服务手册不作保险凭证，保险责任以签发的保单为准，且统一出保单和发票。

Insurance Contents Table

Accidental Injury Insurance	Coverage	Insured Sum	Indemnity Type
	Accidental and disease death	RMB225000	Total indemnity
	Accidental and disease death(0-16)	RMB125000	
	Accidental disability	RMB200000	Indemnity pro rata
In-patient Medical Insurance	Accidental disability (0-16)	RMB100000	Indemnity ratio
	Coverage	Medical Expenses	
	General in-patient medical expenses	RMB0-60000	100%
General in-patient medical expenses(0-16)	50%		
Serious Disease In-patient Insurance	Coverage	Medical Expenses	Indemnity ratio
	Serious disease in-patient medical expenses	RMB60000-400000	100%
	Serious disease in-patient medical expenses(0-16)		50%
Traffic Accidental Insurance	Coverage	Insured Sum	Indemnity type
	Accidental death	Airplane RMB200000, Train and Steamboat RMB100000, Automobile RMB50000	Total indemnity
	Accidental disability		Indemnity pro rata
Accidental In-patient Allowance	Coverage	Insured Sum	Indemnity type
	In-patient allowance	RMB100/day/person	Max.180 days
	In-patient allowance(0-16)	RMB20/day/person	Max.180 days
Accidental Medical Insurance	Coverage	Insured Sum	Indemnity type
	Accidental medical	RMB10000	100% indemnity

Remarks: The accumulative accidental insurance sum for the minor whose age is under 18 years old can not exceed RMB100000.

The service manual shall not be referred as insurance certificate, the insured policy shall prevail. We shall issue the policy and invoice.

# 服务指南

## Service Guide

为更好的保障来华人员在遭受意外或疾病困扰时的经济利益，您参加了在平安养老保险股份有限公司江苏分公司承保的人身保险和意外医疗保险，以下是关于保险内容的介绍及服务指南。

For guaranteeing the economic benefits for the foreigner who came to china when suffering from disease, you join in the insurance plan of life insurance and accidental medical insurance covered by Jiangsu Branch of Ping An Annuity Insurance Co. The insurance contents and service guide shall be shown as follows:

### 一、 保险期间 Insurance Duration

具体以您参保后，签发的保险单上载明的时间为准

Please refer to the time listed in the policy issued by our company after your application.

### 二、 参保资格 Qualification

所有身体健康、能正常工作和生活的 16-60 周岁来华人士。(0~17 周岁收费标准为 100%，61~70 周岁收费标准为 150%，71~75 周岁收费标准为 200%)

The insured is the visitor from abroad aging from 16 to 60 who is healthy and capable of normal work and normal living (charged by the rate of 100% for the insured who is aging from 0 to 17 years old, by the rate of 150% upon the basic premiums for those who are aging from 61 to 70, and by the rate of 200% upon the basic premiums for those who are aging from 71 to 75 years old.).

### 三、 参保手续 Application Procedures

由各单位统一办理参保手续。The institutions shall handle with application procedures .

### 四、 受益人 Beneficiary

医疗保险金的受益人为参保人本人，身故保险金的受益人为参保人员的法定继承人。

The beneficiary of medical benefits shall be the applicant, and the beneficiary of death benefits shall be the legal heir to the applicant.

### 五、 服务热线 Service Hotline

平安养老保险股份有限公司江苏分公司服务专员（王碧云）

热线：025—84677283；13809045696

Service commissioner of Ping An Annuity Insurance Company, LTD,  
Jiangsu Branch (Biyun Wang)

Service tel: 025—84677283；13809045696

### 六、 就诊指定医院 Designated Hospital

1) 指定医院为当地社会基本医疗保险部门定点的区县级以上公立医院。意外急诊首诊可以到非指定的区县级以上公立医院就治疗；

The designated hospitals are those public hospitals over the district or county levels designated by the local medical insurance department. If an accidental and emergency treatment is needed, the non-designated public hospital can be chosen.

2) 所指定医院的分院、外宾病区、特诊病区、特诊病房和高干病房等同类病区或病房不在指定的范围内；

The branch of designated hospitals, foreigner hospitalization ward, special treatment ward, special treatment room and high-level cadres ward or those of the same kind are not in the regulated scope.

#### 七、用药范围: Medicine

为了切实保证来华人员获得最充足的保障, 本方案医疗药品报销范围按以下相关规定执行: 《南京市基本医疗保险药品目录》

For the complete guarantee, the medical scope of the insurance plan shall refer to the regulation of *Medicine List of Basic Medical Insurance in Nanjing*.

#### 八、意外门诊诊范围包括: The scope of accidental out-patient and emergency treatment shall include:

1) 因意外原因造成的休克、昏迷。

Shock, coma caused by accident;

2) 因意外原因所致急性出血。

Emergency bleeding caused by accident;

3) 脑外伤、骨折、脱位、撕裂、烧伤、烫伤或其他急性外伤。

Brain trauma, fracture, dislocation, avulsion, burn or other acute trauma;

#### 九、索赔 Claims

1、索赔手续: 被保险人申请医疗费赔偿时, 先填写《保险理赔申请书》一份并加盖公章, 然后将资料交至保险公司服务人员。

Claims procedures: when the applicant lodges a claim for medical treatment, he/she shall fill in *Insurance Claims Application* with the seal and then give the relative materials to the service commissioner of insurance company.

2、理赔时限: 保险公司收取理赔资料后, 在 15 个工作日内完成理赔, 并将理赔款项直接打入被保险人个人帐户, 或被保险人直接到柜面领取

Claims effectiveness: After taking the claims application, insurance company should finish claims within 15 working days and transfer the indemnity into the individual account of the insurer, or the insured can draw the benefits from the counter directly.

3、索赔时须提供的单据: Forms Required in Claims

住院或意外门诊保险金的申请 the out-patient or in-patient insurance application

由被保险人作为申请人，填写保险金给付申请书，并凭下列资料向保险人申请给付保险金：The insured fills in the benefits claims application as the applicant and applies to the insurer for insurance with the following materials:

1)、保险单或其他保险凭证及保险金申请书；Insurance policy or the other insurance documents;

2)、被保险人身份证明；ID certificate of beneficiary;

3)、本补充约定指定或者认可的医疗机构出具的医疗费用原始收据、电脑打印的费用明细清单、意外门急诊病历复印件、出院小结；

Duplicated documentation of the case history, diagnosis certificate, brief summary of leaving hospital, prescription and the original certificate of medical expenses issued by the hospital;

4)、被保险人所能提供的与确认保险事故的性质、原因、伤害程度等有关的其他证明和资料；

Any other certificates and documents can be provided to prove the nature and cause of the insurance accident;

注：不受理外配药发票及到药房自行购买的药费发票；

Remarks: the medicine invoice bought in drug store or in the other hospital shall not be included.

#### 十、索赔时效: Validity of claims

1、被保险人申请住院或意外门急诊医疗赔偿时，应在三个月内提出索赔，否则，可能会带来的不利法律后果由被保险人自行承担。

The insured should apply for in-patient or out-patient and emergency medical benefits within 3 months. Any legal consequences otherwise are borne by the insured.

#### 十一、索赔时须注意事项: Notes in Claims

1、病历上注明病情、检查、治疗、用药及剂量；病历上的记录与收据上的收费的项目相符；病历上的诊病日期须与收据上的日期一致。

The information about case condition, inspection, treatment, medicine and dosage should be identified in the case history; the charged project in the receipt should be the same as the record in the case history; the date receiving treatment in the case history should be the same as that in the receipt.

## 第二部分 名词释义

### Part Two explanation

#### 一、保险责任 Insurance Liability

意外身故保险：Accidental Death Insurance

被保险人在本保险有效期内因遭受意外事故，并自事故发生之日起一百八十日内因该事故身故的，保险人按其保险金额给付意外身故保险金，对该被保险人的保险责任终止。

In case the insured suffers from accidental injury and dies within 180 days from the day when the accident happens, the insurer shall pay “accidental death insurance benefits” upon the insurance amount and the insurance liability shall be terminated.

意外残疾保险：Accidental Disability Insurance

被保险人因遭受意外事故，并自事故发生之日起 180 日内因该事故造成《平安附加残疾保障团体意外伤害保险(2013 版)(D 款)》条款所附《人身保险伤残评定标准》所列伤残项目 1-10 级，**本公司依照该标准规定的评定原则对伤残项目进行评定，并按评定的残疾等级按照本协议附件一所附“残疾比例表”所示的给付比例乘以其意外伤害保险金额给付意外伤残保险金。**如治疗仍未结束的，按事故发生之日起第 180 日的身体情况进行伤残鉴定，并据此给付意外伤残保险金。

In case the insured suffers from an accident and the disability caused is listed in Level I to X in Disability Level Compensation Rate attached to Ping An Additional Disability Security Group Accidental Injury Insurance (Edition 2013)(Clause D), the company will conduct evaluation towards the disability according to the rules and indemnify the accidental disability benefit by means of multiplying accidental injury insurance sum with the payment rate prescribed in Disability Rate Sheet in Affix I of this Agreement. For those insured still under medical treatment, the disability level certified 180 days after the accident will be served as the criteria for the payment of “accidental disability benefit”.

被保险人该次意外事故导致的伤残合并前次伤残可领较严重项目意外伤残保险金的，按较严重项目标准给付，**但前次已给付的意外伤残保险金(投保前已有或因责任免除事项所致《人身保险伤残评定标准》所列伤残的，视为已给付意外伤残保险金)应予以扣除。**

每一被保险人的意外身故保险金及意外伤残保险金的累计给付金额以该被保险人的意外伤害保险金额为限，累计给付金额达到其意外伤害保险金额时，对该被保险人的保险责任终止。

In case the insured is eligible for the insurance benefit for more serious disability due to the current accident and the last disability, the insurance



benefit for more serious disability will apply but shall be deducted by the last paid compensation of disability insurance benefit (for those suffering disability listed in the Disability Level Compensation Rate or suffering above disability arising out of the responsibility–exemption events, it shall be deemed as the disability insurance benefit already paid).

The accumulative indemnity of accidental death benefits and accidental disability benefits of each insured can not exceed the insurance sum; the insurance liability shall be terminated when the accumulative payment reaches the insured sum of accidental insurance.

#### 疾病身故保险金 Disease–caused Death Insurance

被保险人在本保险有效期内，因遭受疾病导致身故，保险人按其保险金额给付疾病身故保险金，对该被保险人的保险责任终止。

In case the insured dies from disease, the insurer shall terminate the insurance liability upon indemnity of death benefits according to the insurance amount.

#### 意外住院津贴 Accidental In–patient Allowance

被保险人在本保险有效期内因遭受意外事故并自事故发生之日起一百八十日内因该事故经医院确诊必须住院治疗的，保险人根据被保险人的合理住院天数，按 100 元/天给付“意外住院医疗现金补贴”。

意外住院医疗现金补贴的累计给付日数最多为 180 日，累计给付日数达到 180 日时，对该被保险人的保险责任终止。

In case the insured suffers from accident and must receive in–patient treatment by the advice of hospital within 180 days from the day when the accident happens, insurer shall pay in–patient allowance benefits with RMB100 for each day according to the reasonable in–patient days with the limitation of 180 days, and the insurer shall terminate insurance liability when payment days reach 180.

#### 意外医疗保险：Accidental Medical Insurance

被保险人在本保险有效期内，每次因遭受意外事故并在医院进行治疗，保险人就其事故发生之日起一百八十日内发生的、符合当地社会基本医疗保险规定的合理医疗费用按 100%比例给付“意外医疗保险金”。

During the insurance term, in case the insured suffers from an accident and receives medical treatment within 180 days after the accident, the insurer shall indemnify the reasonable medical expenses by 100% upon the reasonable medical expenses.

被保险不论一次或多次遭受意外事故而造成合理医疗费用的，保险人均按上述约定分别给付意外医疗保险金，但累计给付金额以该被保险人的意外医疗保险金额为限，累计给付金额达到其意外医疗保险金额时，对该被保险人的保险责任终止。

This benefit will be paid without reference to times of the accidents, but

the accumulative total per capita shall not exceed the insurance sum. The insurance liability shall be terminated when the accumulative payment reaches the insured sum.

#### 6. 住院医疗保险: In-patient Medical Insurance

在本保险有效期内, 尚未参加投保所在地社保的被保险人因遭受意外伤害保险事故或疾病, 经医院确诊必须住院治疗的, 保险人就其在住院期间发生的、符合当地社会基本医疗保险规定的 0-40 万元合理床位费、合理手术费与合理医疗费用 (**不包含个人全自费, 包括乙类药品及基本医疗保险支付部分费用的诊疗项目中按比例由个人先自付部分费用**), 按照 100% 比例赔付“住院医疗保险金”。

During the valid term of the contract, when the insured who has not joined in the social insurance suffers from an accident or disease and must receive in-patient treatment upon the advice of hospital, the insurer shall pay in-patient medical benefits by the rate of 100% upon the reasonable accommodation fee (0-400,000 Yuan), reasonable operation fee and reasonable medical expenses which happened during the in-patient term (fees all at the person's own expenses excluded; including Class B drugs and personal pre-paid fees pro rata in the treatment partially covered by basic medical care insurance).

被保险人不论一次或多次住院治疗, 保险人均在上述约定给付住院医疗保险金, 累计给付金额达到其保险金额时, 该项保险责任终止。

Without reference to times of in-patient treatment, insurer shall pay supplementary in-patient medical benefits upon the mentioned appointment and the insurance liability shall be terminated when the accumulative payment reaches the insured sum.

当保险期限结束时, 被保险人必须继续接受住院治疗的, 保险人继续承担保险责任 90 天, 但累计给付金额达到保险金额时, 保险责任终止。

In case the insured must continue to receive in-patient treatment when the insurance term ends, the insurer shall undertake the insurance liability for 90 days, but the insurance liability shall be terminated when the accumulative payment reaches the insured sum.

#### 7. 交通意外身故保障: Traffic Accidental Death Insurance

被保险人以乘客身份在乘坐所投保的客运公共交通工具期间因遭受意外事故, 并自事故发生之日起 180 日内因该事故身故的, 保险人按其意外伤害保险金额给付意外身故保险金, 对被保险人保险责任终止。

In case the insured suffers from an accident and dies within 180 days after the accident when the insured rides a public traffic vehicle as a passenger, the insurer shall terminate the responsibility to the insured upon indemnity of the accidental death benefit.

#### 8. 交通意外残疾保障: Traffic Accidental Disability Insurance

被保险人以乘客身份在乘坐所投保的客运公共交通工具期间因遭受意外事故，并自事故发生之日起 180 日内因该事故造成《平安附加残疾保障团体意外伤害保险(2013 版)(D 款)》条款所附《人身保险伤残评定标准》所列伤残项目的，**本公司依照该标准规定的评定原则对伤残项目进行评定，并按评定的残疾等级按照本协议附件一所附“残疾比例表”所示的给付比例乘以其所投保的客运公共交通工具意外伤害保险金额给付意外伤残保险金。**如治疗仍未结束的，按事故发生之日起第 180 日的身体情况进行伤残鉴定，并据此给付意外伤残保险金。

In case the insured suffers from accidental disability when rides a public traffic vehicle as a passenger and disability is caused within 180 days from the day the accident happens which is listed in Disability Level Compensation Rate attached to Ping An Additional Disability Security Group Accidental Injury Insurance (Edition 2013)(Clause D), the company will conduct evaluation towards the disability according to the rules and indemnify the accidental disability benefit by means of multiplying public vehicle accidental disability insurance sum with the payment rate prescribed in Disability Rate Sheet in Affix I of this Agreement. If the insured is still under treatment, insurer shall pay the benefits upon the disability level appraised at the 180th day from the day when accident happens.

被保险人该次以乘客身份在乘坐所投保的客运公共交通工具期间因遭受意外事故导致的伤残合并前次伤残可领较严重项目意外伤残保险金的，按较严重项目标准给付，**但前次已给付的意外伤残保险金（投保前已有或因责任免除事项所致《人身保险伤残评定标准》所列伤残的，视为已给付意外伤残保险金）应予以扣除。**

每一类客运公共交通工具下的被保险人的意外身故保险金及意外伤残保险金的累计给付金额以该被保险人的该类客运公共交通工具意外伤害保险金额为限，累计给付金额达到意外伤害保险金额时，对该被保险人保险责任终止。

For disability caused in the accident this time as the insured rides the public traffic vehicle as a passenger coupled with the previous disability, if the insured is entitled to accidental disability benefit for relatively serious cases, the insured is indemnified according to the standard of the relatively serious case and the accidental disability benefit previously paid will be deducted(for those suffering disability listed in the “Disability Level Compensation Rate” or suffering above disability arising out of the responsibility–exemption events, it shall be deemed as the disability insurance benefit already paid).

The accumulative indemnity of accidental death benefits and accidental disability benefits of each insured in riding a public traffic vehicle can not exceed the insurance sum; the insurance liability shall be terminated when the accumulative payment reaches the insured sum of accidental insurance.

## 二、责任免除 Exclusions

2.1 意外伤害保险、意外伤害医疗保险、意外住院现金补贴保险、疾病身故保险、交通意外保险、重大疾病保险的责任免除适用《平安附加残疾保障团体意外伤害保险(2013 版) (D 款)》、《平安一年期团体定期寿险条款》、《平安交通团体意外伤害保险(2013 版)》、《平安附加意外伤害团体医疗保险条款》、《平安附加意外伤害住院现金补贴团体医疗保险条款》、《平安附加门诊急诊团体医疗保险条款》、《平安住院团体医疗保险条款》、《平安团体重大疾病保险条款》的责任免除条款。

The exclusions for accidental insurance, accidental medical insurance, accidental in-patient allowance insurance, disease death insurance, traffic accidental insurance, dread disease insurance shall apply with the exclusions in Ping An Additional Disability Security Group Accidental Injury Insurance (Edition 2013) (Clause D), Ping An One-year Term Life Insurance, Ping An Traffic Group Accidental Death/Disability Insurance (Edition 2013), Ping An Accessory Accidental Medical Insurance, Ping An Accessory Accidental In-patient Allowance Group Medical Insurance, Ping An Accessory Out-patient Group Medical Insurance, Ping An Supplementary In-patient Group Medical Insurance and Ping An Group Dread Disease Insurance Clause

2.2 医疗险因下列情形之一，导致被保险人医疗费用支出的，保险人不承担保险责任：

With respect to the medical expenses caused under the following cases, the insurer shall not undertake the insurance liability:

(1) 投保人对被保险人的故意杀害、故意伤害；

The insured suffers from intentional homicide or injury committed by the insurer.

(2) 被保险人故意自伤、故意犯罪、抗拒依法采取的刑事强制措施或自杀，但被保险人自杀时为无民事行为能力人的除外；

The insured commits intentional self-injury or a crime or resists the criminal coercive measures legally adopted or commits suicide (the insured committing suicide without capacity of civil conduct excluded).

(3) 被保险人殴斗、醉酒，主动吸食或注射毒品；

The insured is involved in fights, alcohol addiction, intentional taking-in or injection of drugs.

(4) 被保险人酒后驾驶、无合法有效驾驶证驾驶，或驾驶无有效行驶证的机动车；

The insured is found drunk driving, driving without a valid license or driving those unlicensed motor vehicles.

(5) 战争、军事冲突、暴乱或武装叛乱；

Wars, military conflicts, riots or armed revolts take place.

(6) 核爆炸、核辐射或核污染；

Nuclear explosion, radiation or pollution happen.

**(7)** 被保险人因妊娠(含宫外孕)、流产、分娩(含)导致的伤害;

The insured suffers from injuries due to pregnancy (including ectopic pregnancy), abortion or delivery (including Cesarean delivery).

**(8)** 被保险人因医疗事故、药物过敏或精神和行为障碍(依照世界卫生组织《疾病和有关健康问题的国际统计分类(ICD-10)》确定)导致的伤害;

The insured suffers from injuries due to medical accident, drug allergy or mental or behavioral disorder (according to WHO International Statistical Categorization of Diseases and Relevant Healthy Problems (ICD-10)).

**(9)** 被保险人未遵医嘱,私自使用药物,但按使用说明的规定使用非处方药不在此限;

The insured privately takes in drugs without following the doctor's advice (those taking in OTC drugs in line with instructions for use excluded).

**(10)** 猝死、细菌或病毒感染(因意外伤害导致的伤口发生感染者除外);

Occasions like sudden death, bacteria or virus infection are run into (those suffering from wound infection caused by accidental injury excluded).

**(11)** 被保险人从事潜水、跳伞、攀岩、蹦极、驾驶滑翔机或滑翔伞、探险、摔跤、武术比赛、特技表演、赛马、赛车等高风险运动。

The insured is engaged in such high-risk activities like diving, parachuting, rock-climbing, bungee-jumping, glider or paraglider driving, adventure exploration, wrestling, martial arts competition, stunt performance, horse-racing and car-racing.

**(12)** 被保险人感染艾滋病病毒或患艾滋病期间因疾病导致的

The insured suffers from HIV virus infection or diseases in AIDS period.

**(13)** 保险单中特别约定的除外疾病;

Other diseases unlisted in the Bill of Insurance written with specially stipulated diseases;

**(14)** 遗传性疾病、先天性畸形、变形或染色体异常、精神病或精神分裂及其他先天性缺陷或疾病;

Hereditary diseases, congenital deformity, Deformation or chromosomal abnormalities, mental disease or schizophrenia or other congenital defects or diseases;

**(15)** 既往症

Anamnesis;

**(16)** 被保险人在康复医院、联合诊所、民办医院、私人诊所、家庭病房、按摩医院、挂床等治疗;

The insured receives medical treatment at a rehabilitation center, polyclinic, privately-owned hospital, private clinic, family ward, massage

hospital or experiences out-patient hospitalization.

**(17)** 被保险人因牙护理, 如洗牙、牙移植、义齿、镶牙、牙体缺损修复、烤瓷牙等发生的医疗费用, 以及口腔修复、口腔正畸、口腔保健及美容所发生的费用; (被保险人因龋齿、牙髓病、牙隐裂所引起的补牙、治牙神经、拔牙、阻生齿治疗以及牙周组织疾病, 如牙周炎、牙龈炎、根周炎(洁牙治疗除外), 所发生的医保范围内的合理医疗费用, 属于保险人保险责任范围);

Medical fees caused in the dental care of the insured, such as toothwash, dental implant, artificial tooth, dental prosthetics, tooth defect restoration and porcelain teeth and fees caused in oral rehabilitation, orthodontics, oral care and aesthetic dentistry; (If the insured suffers from decayed teeth, endodontics or cracked teeth and needs dental filling, dental neural treatment, dental extraction, resistance dentition treatment or the insured suffers from periodontal diseases like periodontitis, gingivitis and periodontalgingivitis (except the teeth cleaning treatment), all the medical fees caused within reasonable medical care scope are categorized in the insurance liability of the insurer.)

**(18)** 皮肤色素沉着、面部痤疮、面膜、疤痕美容、激光美容、脱痣、祛除纹身、除皱、祛雀斑、开双眼皮、治疗白发、治疗秃发、植发、脱毛、隆鼻、隆胸、穿耳洞等项目的治疗;

Treatment in skin pigmentation, facial acnes, facial masks, scar beauty, laser beauty, nevus depigmentation, tattoo removal, wrinkle removal, freckle removal, eye-lid surgery, gray hair cure, bold cure, hair implant, hair removal, nose jobs, boob jobs, ear piercing and etc.;

**(19)** 矫形治疗: 如腋臭、口吃、鼻鼾手术(阻塞性睡眠呼吸暂停综合症除外)、平足等项目;

Orthopedic treatment: surgeries for bromhidrosis, dysphemia and snoring (except obstructive sleep apnea syndrome) and flatfoot treatment;

**(20)** 如减肥、增胖、增高等项目; 各种健康体检项目: 如体检、疾病普查等项目; 各种预防、保健性、疗养、静养或特别护理的诊疗项目: 如各种疫苗预防接种、足部反射推拿疗法、健身按摩等项目;

Treatment in weight reduction, fat adding, height raising and etc.; treatment in various health checks like physical check-ups and disease screening; various preventive, healthcare, recuperative, convalescent or special care treatments including vaccination, foot reflexology massage therapy and fitness massage;

**(21)** 验眼配镜、装配假眼、假肢或者助听器;

Eyesight test and glasses selection; fitting artificial eyes and limbs or audiphones;

**(22)** 弱视、斜视、屈光不正及其他眼部先天性缺陷;

Amblyopia, squint, refractive errors or other congenital eye defects;

**(23)** 各种不孕不育症、性功能障碍;

Diverse types of infertility and sexual dysfunction;

**(24)** 被保险人所发生的当地社会基本医疗保险主管部门规定自费的医疗费用(另有约定,从其约定);

Medical fees resulting from the insured and prescribed by the local social basic medical insurance department in charge as self-borne fees (Provisions otherwise prevail.);

**(25)** 被保险人所发生的当地社会基本医疗保险主管部门规定部分自费的诊疗项目费用与药品费用(另有约定,从其约定);

Treatment fees and drug fees resulting from the insured and prescribed by the local social basic medical insurance department in charge as partially self-borne fees(Provisions otherwise prevail.);

**(26)** 不孕不育治疗、人工受精、怀孕、分娩(含难产)、流产、堕胎、节育(含绝育)、产前产后检查以及由以上原因引起的并发症(若有女性生育责任另有约定参照则以其为准);

Infertility treatment, artificial impregnation, pregnancy, childbirth(including dystocia), miscarriage, abortion, birth control (including sterilization), prenatal and postnatal check and complications caused (Provisions on female childbirth obligations otherwise prevail.);

**(27)** 整容手术或其他内、外科手术导致的医疗事故所致的相关;

Matters related with medical accidents caused by plastic surgery or other kinds of surgeries;

**(28)** 各种医疗鉴定项目:如劳动能力鉴定(职工劳动、工伤、职业病诊断鉴定),精神病人的司法鉴定,医疗事故鉴定,各种验伤费等;

Medical identification of various types: labor capability identification (labor, working injury and occupational disease diagnosis identification of employees), forensics of psychiatric patients, medical accident identification, various injury check fees and etc.;

**(29)** 被保险人在非保险人指定或者认可的医院治疗;

The insured receives treatment at hospitals that are designated or acknowledged by the non-insured.

**(30)** 被保险人未经保险人同意的转院治疗;

The insured transfers to another hospital for treatment without approval from the insurer

**(31)** 被保险人出险日在保险协议有效期外而发生的医疗费用,以及在中国境外、台湾、香港、澳门地区发生的医疗费用(条款另有约定的除外);

Medical fees happening to the insured on insurance expiration day and meanwhile exceeding the validity of insurance agreement; medical fees occurring overseas and Taiwan, Hong Kong and Macau; (Provisions otherwise

prevail)

**(32)** 检查、治疗、用药与所诊断疾病不符的；

Checks, treatment, drug use are inconsistent with the diagnosed diseases.

**(33)** 非本协议约定的急诊情况在急诊治疗的费用；

Fees occurring in emergency treatment under emergency circumstances unprescribed by this Agreement;

**(34)** 代配药、外配药；

Substitutive dispensing and outside dispensing;

**(35)** 无相关主述、疾病诊断的病史，直接配药或取药的；

Direct dispensing or drug taking for those without history cases of main state or disease diagnosis;

2.3因下列投保前已患疾病（即既往症）及其并发症或已有残疾导致的保险事故为所有保障责任的责任免除：

All insurance liabilities are exempted on the accidents caused by previous diseases before insuring (anamnesis) and complications or previous disability.

被保险人本次投保前所患恶性肿瘤、心脏病（心功能不全II级以上）、心肌梗塞、白血病、高血压（II级以上）、肝硬化、慢性阻塞性支气管疾病、脑血管疾病、慢性肾脏疾病、糖尿病、再生障碍性贫血、癫痫病、《中华人民共和国传染病防治法》规定的传染病及其他未治愈疾病及其并发症或已有残疾的治疗和康复所发生的医疗费用支出。

Medical expenses occurring in treatment and rehabilitation towards malignant tumor, heart disease (cardiac insufficiency above level II), myocardial infarction, leukemia, high blood pressure (above level II), cirrhosis, chronic obstructive bronchial diseases, cerebrovascular diseases, chronic renal diseases, diabetes, aplastic anemia, epilepsy, infectious diseases prescribed in Infectious Disease Prevention and Treatment Method of People's Republic of China and other uncured diseases and their complications or previous disability before the insured has him/her self insured this time;

其中，既往症指被保险人在本合同生效日之前所患知道或应当知道的有关疾病或症状。通常的情况为：

Among those, anamnesis refers to diseases or symptoms the insured suffered from and that the insured already have known or should have known before the valid date of the Agreement. Normal cases are:

(1) 本次投保前，医生已有明确诊断，长期治疗未间断。

The doctor already has a clear diagnosis before the insuring behavior and the long-term treatment is continuous.

(2) 本次投保前，医生已有明确诊断，治疗后症状未完全消失，仍有间断性用药或治疗的。

The doctor already has a clear diagnosis before the insuring behavior



and the symptoms still linger after treatment which still need intermittent drug taking or treatment.

(3) 本次投保前发生, 未经医生诊断和治疗, 但症状明显且持续存在, 按一般普遍认知的医学常识应当知道的。

Symptoms are evident and remain before the insuring behavior without any diagnosis or treatment from the doctor, but in normal cases the diseases are known according to general common sense in medicine.

附件一: 残疾给付比例表 Appendix I: Disability Benefit Percentage Table

残疾等级 Disability Level	1级 Level I	2级 Level II	3级 Level III	4级 Level IV	5级 Level V	6级 Level VI	7级 Level VII	8级 Level VIII	9级 Level IX	10级 Level X
给付比例 Benefit Percentage	100%	75%	50%	30%	20%	15%	10%	3%	2%	1%

## 第三部分 平安公司简介

### Part III—Introduction to Ping An Co.,

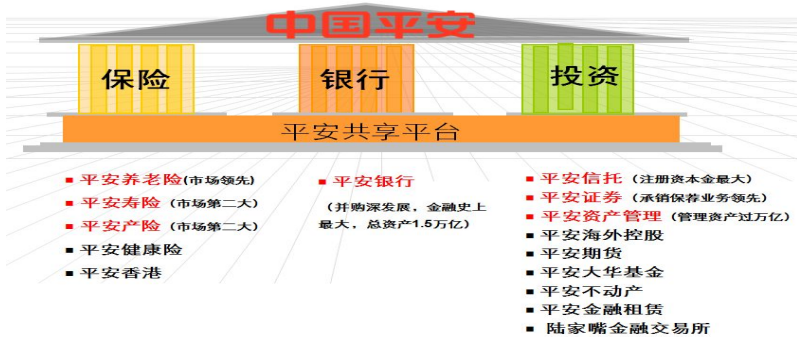
中国平安保险(集团)股份有限公司于1988年诞生于深圳蛇口,是中国第一家股份制保险企业,至今已发展成为融保险、银行、投资等金融业务为一体的整合、紧密、多元的综合金融服务集团。公司为香港联合交易所主板及上海证券交易所两地上市公司。

Founded in 1988 at Shekou, Shenzhen, China Ping An Insurance (Group) Co., Ltd is known as the first joint-stock insurance business of its kind in China and over the years has developed into an integrative, impact and multi-faced comprehensive financial service group embodying diverse financial sectors including insurance, banking and investment. The company has got listed on Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong and Shanghai Stock Exchange.

中国平安本着对股东负责,资产增值,稳定回报;对客户负责,服务至上,诚信保障;对员工负责,生涯规划,安居乐业;对社会负责,回馈社会,建设国家的企业使命。倡导以价值最大化为导向,以追求卓越为过程,做品德高尚和有价值的人,形成了“诚实、信任、进取、成就”的个人价值观,和“团结、活力、学习、创新”的团队价值观。集团贯彻“竞争、激励、淘汰”三大机制,执行“差异、专业、领先、长远”的经营理念,已成为中国金融保险业中最大的综合金融集团公司,业务涵盖保险、银行、投资三大领域,公司拥有完善的治理架构和国际化、专业化的管理团队,遵循“集团控股、分业经营、分业监管、整体上市”的管理模式,在一致的战略、统一的品牌和文化基础上,确保集团整体朝着共同的目标前进。

Ping An China has upheld its unfailing commitment to stake-holders in successfully achieving added value in assets as well as stable revenue returns, to customers in putting service as priority and ensuring honesty, to employees in mapping out their career plans and providing a happy life for them and to the society in retributing to the society and regarding contributing to the country as corporate social responsibility. Each Ping An employee is advocated to be maximization-oriented in value, constantly pursue excellence and become noble and valuable men. Ping An has formed in them personal value outlooks of “honesty, trust, aspiration and achievement” coupled with team value outlooks of “unity, dynamism, study and innovation”. Ping An Group has implemented three major mechanisms of “Competition, Encouragement and Elimination” and carried out the management concepts of “Differentiation, Profession, Advancement and Vision”, which makes it the largest comprehensive financial group in domestic financial and insurance industry. With its business range covering insurance, banking and investment, the company boasts an optimized management structure and an international

professional team. Adhering to the “group-held, separately-operated, separately-supervised and generally listed” management mode, the whole group is making headways in advancing towards a common goal shared by its branch companies on the basis of consistent strategies, brands and culture.



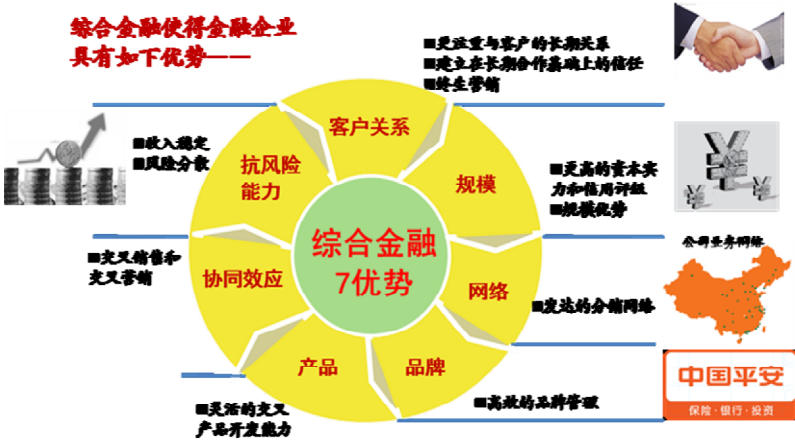
### China Ping An Group

Insurance	Banking	Investment
Ping An Sharing Platform		
Ping An Old-Age Insurance(taking the lead in the market)	Ping An Bank (Merger to realize deepening development; the largest in financial history with total assets reaching 1500 billion)	Ping An Trust(with the largest registered capital)
Ping An Life Insurance(the 2 <sup>nd</sup> largest in market shares)		Ping An Securities ( taking the lead in underwriting and recommendation business)
Ping An Property Insurance(the 2 <sup>nd</sup> largest in market shares)		Ping An Asset Management(managing asset more than 1000 billion)
Ping An Health Insurance		Ping An Overseas Holdings
Ping An Hong Kong		Ping An Futures
		Ping An Dahua Peace Fund
		Ping An Real Estate
		Ping An Financial Leasing
		Lujiazui Financial Exchange

自 1998 年金融“一站式服务”理念出现以来，中国平安按照国务院、保监会批准的“集团控股，分业经营，分业监管，整体上市”体制和模式运作，经过近 20 年实践，已成为国内仅有的四家综合金融全牌照公司之一，得到了充分肯定和广泛认同；中国平安的这一体制和模式具有“双重管控”优势，代表了中国金融业未来发展的趋势“一个客户、一个帐户、多个产品、一站式服务”已成为平安对每一个客户的承诺。至今中国平安拥有中国金融企业中真正整合的综合金融服务平台，为客户提供专业化、标准化、全方位的金融理财服务。通过业界首创的客户服务节及万里通、一账通等创新的服务模式，为客户提供增值服务。

Since 1998 when the financial “one-stop Service” concept came into being, China Ping An has carried out business in line with the “group-held,

separately-operated, separately-supervised and generally listed” system approved by the State Council and China Insurance Regulatory Commission. 20 years has witnessed the company’s growth into one of the only four comprehensive financial full-licensed companies in China which wins high appreciation and wide recognition. Featuring an advantage of “Double Management” system, China Ping An to a certain extent has represented the future development trend of China financial industry. It is committed to each and every customer with the “one customer, one account, multiple products and one-stop service” slogan. Currently, it is possessed with a real integrative comprehensive financial service platform among China financial enterprises, providing professional, standard and all-encompassing financing services for customers who also enjoy added-value services through such innovative service modes as “Customer Service Festivals, Asia Miles, One Account Pass” ,all unprecedented in the field.



综合金融使得金融企业具有如下优势:

Comprehensive finance gains for financial enterprises the following edges:

左边:

- 收入稳定 stable income
- 风险分散 scattered risks
- 交叉销售和交叉营销 cross-selling and cross-marketing
- 灵活的交叉产品开发能力 flexible overlapping product development capability

右边:

■ 更注重与客户的长期关系 more emphasis laid on long-term relationship with customers

■ 建立在长期合作基础上的信任 trust built on the basis of long-term cooperation

■ 终生营销 lifelong marketing

■ 更高的资本实力和信用评级 more capital strength and higher credit levels

■ 规模优势 scope advantages

■ 发达的分销网络 advanced sales network

■ 高效的 brand 管理 efficient brand management

中间:

综合金融 7 大优势 Seven Advantages of Comprehensive Finance

抗风险能力 Anti-risk capability

协同效应 Synergy

产品 Products

品牌 Brand

网络 Network

规模 Scope

客户关系 Customer relationship

经过 24 年的不懈努力，平安集团在综合金融战略、网络、平台、文化上形成了特有的优势:

24 years' unremitting efforts have brought Ping An Group competitive edges in comprehensive financial strategy, network, platform and culture:

战略: 清晰的综合金融战略

Strategy: Clear-cut comprehensive financial strategy

• 全金融业务牌照体系

• Full-licensed financial business system

• 综合金融集团管控体系

• Comprehensive financial group management and control system

• 各项业务高度协同、资源共享

• High synergy in all businesses and resources sharing

“矩阵式”的管理结构 “Matrix” Management Structure

网络: 现有庞大的客户群和销售网络是平安综合金融的基础

Network: Current large customer group and sales network lay a foundation for Ping An Comprehensive Finance

• 超过近 5000 万个人客户和近 200 万企业客户

• More than 50 million private customers and nearly 2 million enterprise customers

- 分布在全国近 1000 个城市的业务网点
  - Business branches distributing in approximately 1000 cities nationwide
  - 约 40 万营销人员和 10 余万员工
  - About 400,000 marketing personnel and more than 100,000 employees
- 平台：平安经过多年努力，建立了综合金融前、中、后台一体化服务  
Platform: Pre-stage, mid-stage and back-stage integrative service has been provided in comprehensive finance after many years' efforts of Ping An.
- 中台：齐全、完整、有竞争力的金融产品体系
  - Mid-stage: Complete and competitive financial product system
  - 后台：用近 10 年打造的代表世界先进水平的后援支持平台
  - Back-stage: Back-up support stage costing ten years' painstaking efforts and representing world advanced levels
  - 前台：销售人员通过交叉销售实现了前台集中
  - Prestage: Pre-stage agglomeration realized through crossed sales by the salespersons

文化：高度协同的文化和具有强大执行力与竞争力的机制

Culture: Highly-synergized culture and mechanism of powerful enforcement and competitiveness

- “竞争、激励、淘汰” 机制 “
- Competition, Encouragement and Elimination” mechanism
- “差异、专业、领先、长远” 的经营理念 “
- Differentiation, Profession, Advancement and Vision” management concept
- “诚实、信任、进取、成就” 的个人价值观 “
- Honesty, Trust, Aspiration and Achievement” personal value outlooks
- “团结、活力、学习、创新” 的团队价值观 “
- Unity, Dynamism, Study and Innovation” team value outlooks

在风险管控方面，平安通过实施内部监控，确保集团并督促子公司经营管理合法合规、符合监管要求，打造行业领先的“三位一体”风险管理体系，进行风险的事前、事中和事后管控，并形成集团内控中心风险管理部门与专业子公司风险管理部门双管控的 ERM 全面风险管理体系，通过科学化的决策流程、完善的控制手段、严密的控制内部交易和管理风险防火墙，安全有效的为客户提供全方位的综合金融服务，中国平安用近 10 年建成国际领先的金融后台，在“加强风险管控、降低成本、促进销售”方面取得初步效益，为综合金融集团经营带来革命性的提升

With respect to risk management and control, Ping An in an effort to ensure the group's legal management corresponding with regulations and its branch companies in this regard, has created an advanced “Three-in-One” risk management system through the implementation of internal monitoring. Former management, middle management and later management towards

risks are conducted with a comprehensive risk management system of ERM doubly controlled by the internal central risk management department of the group and meanwhile risk management department of professional branch companies. Scientific decision-making procedures, optimized control tactics, discreet control of internal transactions and the risk management firewalls have been adopted to provide all-round financial services for the customers in a safe and effective way. China Ping An has spent nearly 10 years on the establishment of a globally leading financial back-stage and achieved primary yield in the reinforcement of risk management and control, the reduction in cost and promotion in sales, bringing revolutionary upgrades to the management of comprehensive financial groups.



风险事前策划应对 Planning before the crisis  
 风险事中监测控制 handling and controlling in the crisis  
 风险事后监督报告 reporting after the crisis

- 战略合规支持 strategic and compliance support
- 风险识别控制 risk recognition control
- 合规风险提示 compliance risk reminder
- 制度体系完善 systematic optimization
  
- 风险量化监测 risk quantization monitoring
- 风险预警追踪 risk warning track
- 风险评级应对 risk evaluation response
- 流程风险检规 procedure risk check

- 违规案件查处 illegal cases investigation and treatment
- 经营效益审计 management efficiency audit
- 红黄蓝牌处罚 red, yellow and blue cards in punishment
- 内控文化建设 internal control culture building

今天的平安，超过 3000 亿人民币的总资产和 300 亿人民币的净资产，超两百亿美元的市值，约百亿美元的年营业收入，跻身国际大型金融机构的行列。这些身价的符号，是物质和财富的象征，更是其服务能力和承诺能力的象征。

Contemporarily, Ping An has ranked among top major financial institutions on the global stage with total assets and net assets respectively exceeding 300 billion RMB and 30 billion RMB, the market shares surpassing 20 billion US Dollars and annual sales revenue reaching ten billion US Dollars. These numbers, regarded as symbols for wealth, better illustrate the group's capability in service and its constant commitment.

今天的平安，经过 10 多年国际化的征程，形成了合理规范的治理结构，获得《欧洲货币》杂志的褒奖，成为行业公司治理学习的楷模。“三会”制度、国际标准的审计、稽核体系、内控机制及执行官问责制等公司治理及企业经营管理之道，使平安更加规范、稳健，有效地规避经营风险；更加成熟，从容自信地迎接各种挑战。

Today, Ping An has built a reasonable and regulatory management structure after more than ten years of internationalization, winning commend from the magazine of *European Currency and* looked on as a model in management for its counterparts in the industry. Such enterprise management modes as “Three-Meetings” system, audit according to international standard, inspection system, internal control mechanism and the CEO accountability system have helped Ping An evade management risks in a more steady, regulatory and effective way and face up to various challenges in a maturer, more confident and composed fashion.



# I. 보험 상품

## 상품 소개

<적용 대상: 0 세~만 16 세>

상해보험	<b>보장 항목</b>	<b>보험 금액</b>	<b>지급 방식</b>
	상해사망, 질병사망	125, 000 위안	전액 지급
	상해후유장애	100, 000 위안	계약 금액 비율에 따라 지급
입원의료보험	<b>보장 항목</b>	<b>의료 비용</b>	<b>보험금 청구 비율</b>
	일반입원 의료비용	0 - 60, 000 위안	50%
중대질병입원보험	<b>보장 항목</b>	<b>의료 비용</b>	<b>보험금 청구 비율</b>
	중대 질병 의료비용	60, 000 - 400, 000 위안	50%
교통상해보험	<b>보장 항목</b>	<b>보험 금액</b>	<b>지급 방식</b>
	사망	비행기: 200, 000 위안 기차, 배: 100, 000 위안 자동차: 50,000 위안	전액 지급
	상해후유장애		계약 금액 비율에 따라 지급
상해입원보조금	<b>보장 항목</b>	<b>보험 금액</b>	<b>지급 방식</b>
	입원 보조금	20 위안 /1일 /1인	최대 180 일 비용 지급
상해의료보험	<b>보장 항목</b>	<b>보험 금액</b>	<b>보험금 청구 비율</b>
	상해 치료	10, 000 위안	100%

<적용 대상: 16 세~만 75 세>

상해보험	<b>보장 항목</b>	<b>보험 금액</b>	<b>지급 방식</b>
	상해사망, 질병사망	225, 000 위안	전액 지급
	상해후유장애	200, 000 위안	계약 금액 비율에 따라 지급
입원의료보험	<b>보장 항목</b>	<b>의료 비용</b>	<b>보험금 청구 비율</b>
	일반입원 의료비용	0 - 60, 000 위안	100%
중대질병입원보험	<b>보장 항목</b>	<b>의료 비용</b>	<b>보험금 청구 비율</b>
	중대 질병 의료비용	60, 000 - 400, 000 위안	100%

	보장 항목	보험 금액	지급 방식
교통상해보험	사망	비행기: 200, 000 위안 기차, 배: 100, 000 위안 자동차: 50,000 위안	전액 지급
	상해후유장애		계약 금액 비율에 따라 지급
상해입원보조금	보장 항목	보험 금액	지급 방식
	입원 보조금	100 위안 /1일 /1인	최대 180일 비용 지급
상해의료보험	보장 항목	보험 금액	보험금 청구 비율
	상해 치료	10, 000 위안	100%

비고: 만 18 세 이하 미성년자의 상해 보험 누계 합산 금액은 10 만 위안을 한도로 합니다.

본 안내 책자는 보험 증빙의 효력이 없습니다. 책임 효력은  
발급된 보험증서에 있으며 보험증서는 영수증과 함께 발급됩니다.

## 서비스 안내

귀하께서 가입하신 평안양로보험 주식회사 강소성 지사의  
개인보험 및 상해 보험은 중국 방문 시 불의의 사고나 질병으로  
어려움을 겪으실 경우 여러분의 경제적 이익을 보장해 드립니다.  
아래에 보험 내용과 서비스를 안내해 드립니다.

### 1. 보험 기간

보험 가입 날짜를 기준으로 하며 발급한 보험증서에 명시된  
날짜를 기준으로 합니다.

### 2. 가입 자격

신체 건강하고 정상적인 일과 생활이 가능한 16 세~만 60 세의  
중국에 오신 분을 대상으로 합니다.  
0세~만 17세의 보험료 납입 기준은 100%, 61세~만 70세의 납입 기준은  
150%, 71 세~만 75 세의 납입 기준은 200%입니다.

### 3. 보험가입수속

각 기관에서 일괄적으로 보험 가입 수속을 처리합니다.

### 4. 수익자

의료보험금의 수익자는 피보험자 본인이며, 사망 보험금의  
수익자는 피보험자의 법정 상속인입니다.

### 5. 상담전화

평안양로보험 주식회사 강소성 지사 담당자: 왕벽운(王碧云)

## 6. 진료지정병원

(1) 지정병원은 해당 지역의 사회기초의료보험 부서가 지정한 구·현(区·县)급 이상의 공립 병원입니다. 상해 발생 시 응급 진료를 받는 경우 초진에 한해서는 비지정 구·현(区·县)급 이상의 공립 병원도 가능합니다.

(2) 지정 병원의 분원 병원, 외빈 병동, 특진 병동, 특진 병실, 고급 간부 병실 유(類)의 병동이나 병실은 지정 범위에 속하지 않습니다.

## 7. 보험약

중국에 방문하신 귀하의 안전을 실질적으로 보장해 드리기 위해, 의약품의 비용 청구 범위는 ‘남경시기본의료보험약품목록(南京市基本医疗保险药品目录)’ 내의 약품들에 한합니다.

## 8. 상해 외래진료 및 응급진료의 범위

- (1) 상해로 인한 쇼크나 혼수 상태
- (2) 상해로 인한 급성 출혈
- (3) 뇌외상, 골절, 탈구, 근육이나 인대의 파열, 화상, 탕상 및 기타 응급 외상.

## 9. 보험금 청구

(1) 보험금 청구 수속  
피보험자가 의료 비용 보험금을 청구하는 경우 우선 ‘보험금지급신청서(保险理赔申请书)’ 1부를 작성하여 직인 날인 후 보험회사의 업무 담당자에게 제출합니다.

(2) 보험금 지급 시기  
보험회사는 보험금 청구 관련 자료를 받은 후 15 일 (근무일) 내에 보험금의 지급을 완료하며, 피보험자의 개인 계좌에 보험금을 이체하거나 또는 피보험자께서 직접 방문 수령 가능합니다.

(3) 보험금 청구시 필요한 증빙 서류  
입원 또는 상해 진료 보험금 신청서

피보험자는 보험금 신청자로서 보험금지급신청서(保险金给付申请书)를 작성하며, 하단에 명시된 자료를 근거로 보험자에게 보험금을 신청합니다.

- ① 보험증서 혹은 기타 보험증서 및 보험금지급신청서
- ② 피보험자의 신분증
- ③ 해당 보충 약정이 지정 혹은 인정한 의료기구가 발급한 의료비용 영수증 원본(医疗费用原始收据), 의료비 지급 내역서 컴퓨터 출력본(电脑打印的费用明细清单), 상해 진료기록 복사본(意外门诊病历复印件), 퇴원 결산서(出院小结)

④ 피보험자가 제공 가능한 사고의 성질, 원인, 상해 정도 등과

관련된 각종 증명서 및 자료

**비고:** 병원 외에서 조제한 약품 및 단독으로 약국에서 구매한 약품의 영수증은 무효합니다.

#### **10. 보험금 청구 시효**

피보험자의 입원 또는 상해 외래 진료·응급 진료의 진료 보험금 청구는 3 개월 이내에 이루어져야 하며, 그렇지 못할 경우 초래되는 법적으로 불리한 결과는 피보험자가 감당해야 합니다.

#### **11. 보험금 청구 시 유의 사항**

진료기록(病历)에는 병의 상태, 진찰, 치료, 처방된 약, 약의 조제량에 대한 내용이 포함되어 있어야 합니다. 비용 내역은 진료기록(病历)과 영수증 상의 기록이 서로 일치해야 합니다. 또한 진료 날짜 역시 진료기록(病历)과 영수증 상의 기록이 일치해야 합니다.

## II 용어 설명

### 1.보험 책임

#### (1) 상해사망보험

상해사고로 인해 피보험자가 사고 발생 날짜부터 180 일 이내 사망하는 경우 보험자는 피보험자의 보험금 액수에 따라 피보험자에게 상해사망보험금을 지급하며 지급 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

#### (2) 상해후유장애 보험

피보험자가 상해로 인해 사고 발생 날짜부터 180 일 이내 『평안부가상해후유장애보험(2013년)(D 조항)』

에 붙인 『상해후유 장애정도 등급 평가 기준』의 장애 등급 1~10 급 범위에 분류될 경우, 이 기준에서 판정된 장애 등급에 따라 보험자는 본 협의서에 붙인 『장애비율표』의 지급 비율에 피보험자의 보험금을 곱한 액수를 상해후유장애보험금으로 피보험자에게 지급합니다. 치료가 미완료된 경우 사고 발생 날짜부터 180 일 되는 날의 신체 상황에 따라 장애 등급을 판정하며 이를 기준으로 상해후유장애보험금이 지급됩니다.

본 사고로 초래된 장애가 앞선 상해후유장애와 합산되어 중대성 항목의 장애보험금이 수령 가능한 피보험자에게는 중대성 항목의 기준에 의거한 보험금이 지급됩니다. 그러나 앞선 상해후유장애에 대해 이미 지급된 보험금—보험 가입 전 발생하거나 보험 면책사유에 해당하는 사항으로 초래된 『상해후유 장애정도 등급 평가 기준』 장애는 이미 상해후유장애보험금이 지급된 것으로 간주되어—공제됩니다.

각 피보험자의 상해사망보험금 및 상해후유장애보험금의 누계지급액은 피보험자의 상해보험금 액수의 한도 내에서 지급됩니다. 누계지급액이 상해보험 액수에 이른 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

#### (3) 질병사망보험

피보험자가 해당 보험의 유효기간 내에 발생한 질병으로 인해 사망하는 경우 보험자는 피보험자의 보험금 액수에 따라 질병사망보험금을 지급하며 지급 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

#### (4) 상해입원보조금

해당 보험의 유효기간 내에 발생한 사고로 인해 상해를 입어 사고 발생 날짜부터 180 일 이내에 병원에서 본 사고에 대한 입원 진단을 확인 받은 피보험자에게 보험자는 합당한 입원 일수에 따라 1 일 100 위안의 상해입원보조금을 지급합니다.

상해입원보조금의 누계지급액은 최대 180 일로 누계지급액이

180 일에 달한 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

### (5) 상해의료보험

피보험자가 해당 보험의 유효기간 내에 발생한 사고로 인해 상해를 입어 병원에서 치료를 받은 경우, 보험자는 피보험자에게 본 사고 발생 날짜부터 180 일 기간 동안 치료에 소요된 의료비용에 대해 현지 사회기초의료보험규정에 의거하여 100% 비율로 상해의료보험금을 지급합니다.

보험자는 피보험자가 사고로 인해 소요한 의료비용을 사고 횟수와 무관하게 상술된 약정에 따라 피보험자에게 상해의료보험금을 지급합니다. 그러나 누계지급액은 피보험자의 상해의료보험 액수의 한도 내에서 지급됩니다. 누계지급액이 상해의료보험 액수에 이르면 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

### (6) 입원의료보험

해당 보험의 유효기간 내에 발생한 상해보험사고 혹은 질병으로 인해 병원에서 입원 진단을 확인 받은 피보험자가 소재지의 사회보험에 가입되지 않은 경우, 보험자는 피보험자에게 본 입원 기간 내에 소요된 합당한 입원실 비용, 합당한 수술비, 합당한 의료비용 (자비로 지출된 비용 전체个人全自費는 적용되지 않음. 그러나 을乙류약품 및 기본의료보험지급부분비용의 진료항목 중 비율에 따라 개인이 먼저 지불한 비용은 청구 가능)에 대해 현지 사회기초의료보험규정에 명시된 0 위안-40 만 위안의 범위 내에서 100% 비율로 입원의료보험금을 지급합니다.

보험자는 피보험자가 입원으로 인해 소요한 의료비용을 입원 횟수와 무관하게 상술된 약정에 따라 피보험자에게 입원의료보험금을 지급합니다. 누계지급액이 입원의료보험 액수에 이르면 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

### (7) 교통상해사망보험

가입된 보험의 여객 교통 수단의 이용 도중 승객의 신분으로 사고를 당한 피보험자가 사고 발생 날짜부터 180 일 이내 본 사고로 인해 사망하는 경우, 보험자는 피보험자에게 교통상해사망보험금을 지급하며 지급 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

### (8) 교통상해후유장애보험

가입된 보험의 여객 교통 수단의 이용 도중 승객의 신분으로 사고를 당한 피보험자가 본 사고로 인해 사고 발생 날짜부터 180 일 이내 『평안부가상해후유장애보험(2013 년)D 조항』에 붙인 『상해후유장애정도 등급 평가 기준』의 장애 등급 1~10 급 범위에 분류될 경우, 이 기준에서 판정된 장애 등급에 따라 보험자는 본 협의서에 붙인 『장애비율표』의 지급 비율에 피보험자의 교통상해후유장애보험금을 곱한 액수를 교통상해후유장애보험금으로 피보험자에게 지급합니다. 치료가 미완료된 경우 사고 발생 날짜부터 180 일 되는 날의 신체 상황에 따라 장애 등급을 판정하며 이를 기준으로

교통상해후유장애보험금이 지급됩니다.

본 교통 사고로 초래된 장애가 앞선 상해후유장애와 합산되어 중대성 항목의 장애보험금이 수령 가능한 피보험자에게는 중대성 항목의 기준에 의거한 보험금이 지급됩니다. 그러나 **앞선 상해후유장애에 대해 이미 지급된 보험금은—보험 가입 전 발생하거나 보험 면책사유에 해당하는 사항으로 초래된 『상해후유장애정도 등급 평가 기준』 내의 장애는 이미 상해후유장애보험금이 지급된 것으로 간주되어—공제됩니다.**

각 피보험자의 상해사망보험금 및 상해후유장애보험금의 누계지급액은 피보험자의 상해보험금 액수의 한도 내에서 지급됩니다. 누계지급액이 상해보험 액수에 이른 후에는 피보험자에 대한 보험 책임이 종료됩니다.

## 2.보험 면책사유

### 2.1 상해보험, 상해의료보험, 상해입원보조금, 질병사망보험, 교통상해보험, 중대질병보험의 책임의 면책 사유는

『평안부가상해후유장애보험(2013년)(D 조항)』, 『평안일년단체정기생명보험조항』, 『평안교통단체상해보험(2013년)』, 『평안부가상해단체의료보험조항』, 『평안부가상해입원보조금단체의료보험조항』, 『평안부가외래 응급진료단체의료보험조항』, 『평안입원단체의료보험조항』, 『평안단체중대질병보험조항』의 면책 조항을 적용합니다.

### 2.2 피보험자가 아래 해당 사항에 대해 의료 비용을 지출한 경우, 보험자는 보험 책임을 지지 않습니다.

- (1) 보험 가입자가 피보험자를 고의로 살해하거나 상해를 입히는 경우
- (2) 피보험자가 고의로 행한 자해 및 범죄, 법에 의거한 형사 체포에 저항하거나 자살하는 경우 (행위무능력자의 자살의 경우는 제외)
- (3) 피보험자의 폭력 사건, 음주, 능동적인 마약 복용 및 주사의 경우
- (4) 피보험자의 음주운전의 경우 및 합법적인 유효한 운전면허증이 없거나 유효한 운전면허증이 없는 채 운전한 경우
- (5) 전쟁, 군사충돌, 폭동, 무장반란의 경우
- (6) 핵 폭발, 핵 방사 및 핵 오염의 경우
- (7) 피보험자의 임신(자궁외 임신 포함), 유산, 분만(제왕절개 포함)으로 인한 상해의 경우
- (8) 피보험자가 의료 사고를 당해 약물 과민증이나 정신적 행동적 장애가 야기된 경우 (세계 보건기구가 규정한 『질병 및 관련 건강 문제의 국제 통계 분류(ICD-10)』의 기준에 따름)
- (9) 피보험자가 의사의 지시에 따르지 않고 개인적으로 약물을 사용한 경우 (사용 설명에 준수하여 사용한 비처방약은 이 범위에 해당하지 않음)
- (10) 급사, 세균 또는 바이러스 감염의 경우 (상해로 야기된 상처의 감염은 제외함)

(11) 피보험자가 스쿠버다이빙, 스카이다이빙, 암벽 등반, 번지점프, 행글라이딩, 패러글라이딩, 탐험, 레슬링, 무술 시합, 극예 공연, 경마, 카레이싱 등의 익스트림 스포츠를 한 경우

(12) 피보험자가 에이즈 바이러스에 감염되거나 에이즈 바이러스 감염으로 인해 질병을 얻은 경우

(13) 보험증서에서 특별 분류된 제외 질병의 경우

(14) 피보험자의 선천적 질병, 선천적 기형, 염색체의 변형이나 이상, 정신병 혹은 정신분열 및 기타 선천적 결함 또는 질병의 경우

(15) 기왕증

(16) 피보험자가 재활병원, 연합진료소, 민영병원, 개인진료소, 가정병실, 안마병원에서 치료를 받은 경우 및 허위 입원의 경우

(17) 피보험자의 스케일링, 임플란트, 의치, 틀니, 실란트, 도자기 크라운과 같은 치아 관리에 발생한 의료 비용 및 치아 복원, 치아 교정, 치아 건강과 미용에 발생한 비용의 경우 (피보험자의 충치, 치수염, 잇몸 균열로 인한 치아 보충, 치아 신경치료, 발치, 매복치의 치료 및 치주염, 잇몸염, 치근염과 같은 치아 조직 질환<스케일링 제외>에 소요된 의료보험 범위 내의 합당한 의료 비용은 보험자의 책임입니다)

(18) 피부색소침착, 면부 여드름, 팍, 흉터 제거, 피부 레이저, 점 제거, 문신 제거, 주름 제거, 기미 제거, 쌍꺼풀 수술, 흰머리 치료, 원형 탈모증 치료, 모발 이식, 탈모 치료, 코 성형, 가슴 성형, 귀 뚫기 등의 항목

(19) 액취증, 말 더듬이, 코골이 수술(폐쇄성 수면 무호흡증 제외), 평발 수술 등과 같은 교정 치료 항목

(20) a.다이어트, 살찌우기, 키 키우기 등 b.신체검사, 질병 검사 등과 같은 건강검진 항목 c. 각종 예방, 보건성, 요양, 특별 간호 등의 진료 항목 d. 각종 백신의 예방 접종, 발반사 마사지, 건강 마사지 등의 항목

(21) 시력 측정 및 안경 맞춤 또는 의안이나 의족이나 보청기를 맞추는 경우

(22) 약시, 사시, 굴절이상증 및 기타 눈의 선천적 결함의 경우

(23) 각종 불임증, 성기능 장애의 경우

(24) 해당 지역의 사회기본의료보험 주관 부서에서 규정한 자비 의료 비용(별도의 규정이 존재하며 그 규정에 따름)

(25) 해당 지역의 사회기본의료보험 주관 부서에서 규정한 일부 자비 진료 항목 비용과 약품 비용(별도의 규정이 존재하며 그 규정에 따름)

(26) 불임 치료, 인공 수정, 임신, 분만(난산 포함), 유산, 낙태, 산아 제한(불임수술 포함), 산전산후검진 및 상기 원인으로 인한 합병증의 경우(여성 출산 책임이 있는 경우는 별도의 약정에 따름)

(27) 성형수술 또는 기타 내·외과 수술으로 인한 의료사고

(28) 각종 의료 감정 항목: a.근로자 노동, 산업재해, 직업병 진단 감정과 같은 노동능력감정 b.정신병 환자의 사법 감정 c.의료사고 감정 등의 각종 감정 비용

(29) 보험자가 아닌 자가 지정 또는 인정한 병원에서 피보험자가



치료를 받은 경우

(30) 피보험자가 보험자의 동의를 거치지 않고 병원을 옮겨 치료를 받은 경우

(31) 보험 협의 유효기간 밖에 발생한 피보험자의 사고로 소요된 의료 비용 및 외국이나 대만, 홍콩, 마카오 등지에서 소요된 의료 비용(조항이 지정한 별도 약정은 제외함)

(32) 검사, 치료, 약품의 내용이 진단받은 질병에 부합되지 않는 경우

(33) 본 협의 약정이 지정하지 않은 응급 진료 상황에서 소요된 응급 치료 비용

(34) 위탁 조제약품, 외부 조제약품

(35) 질병 진단과 무관하게 직접 약을 조제하거나 수령한 경우

**2.3 보험 가입 이전에 아래와 같은 질병을 이미 알고 있는 경우(기왕증) 및 합병증이나 기존에 있던 장애로 야기된 보험 사고는 모든 보험 책임의 면책 사유가 됩니다.**

피보험자가 해당 보험 가입 전에 알던 악성 종양, 심장병(심부전증 2 급이상), 심근경색, 백혈병, 고혈압(2 급 이상), 간경화, 만성폐쇄성 기관지질환, 뇌혈관 질환, 만성 신장질환, 당뇨병, 재생불량성 빈혈, 뇌전증, 『중화인민공화국전염병예방치료법』에 규정된 전염병 및 기타 치료되지 않은 질병과 합병증 또는 장애의 치료와 회복에 지출된 의료 비용.

기왕증은 피보험자가 보험 계약의 효력 발생 전에 알았거나 마땅히 알 수 있는 질병이나 증세를 지칭합니다. 통상적으로 다음과 같은 상황입니다.

(1) 해당 보험 가입 이전에 의사가 확진을 내렸으며 장기치료가 지속적으로 이루어져 온 경우

(2) 해당 보험 가입 이전에 의사가 확진을 내렸으며 치료 후 증세가 완전히 사라지지 않고 간헐적으로 약물을 복용하거나 치료를 해 온 경우

(3) 해당 보험 가입 이전에 의사의 확진과 치료는 이루어지지 않았으나 증세가 뚜렷하여 일반적인 의학 상식으로 마땅히 알 수 있는 경우

**3. 기타 미진 사항은 이하의 보험 조항을 기준으로 합니다.**

『평안부가상해후유장애보험(2013년)(D 조항)』:

평보양발[2013년]205호

『평안일년단체정기생명보험조항』:

평보양발[2009년]105호

『평안교통단체상해보험(2013년)』:

평보양발[2013년]205호

『평안부가상해단체의료보험조항』: 평보양발[2010년]123호

『평안부가상해입원보조금단체의료보험조항』:  
평보양발[2009년]105호

『평안입원단체의료보험조항』:  
평보양발[2010년]123호

『평안단체중대질병보험조항』:  
평보양발[2009년]105호

첨부 1. 『장애비율표』

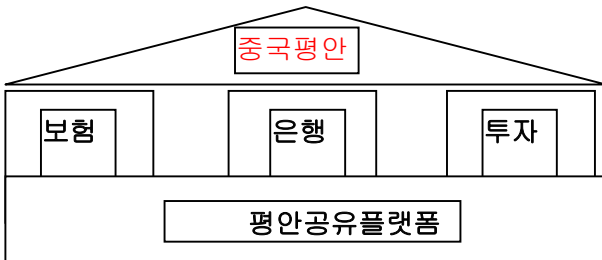
장애등급	1급	2급	3급	4급	5급	6급	7급	8급	9급	10급
지급비율	100%	75%	50%	30%	20%	15%	10%	3%	2%	1%

### III. 평안회사 소개

중국평안中国平安보험주식회사(이하 “중국평안”)는 1988년 심천深圳 사구蛇口 지역에서 설립된 회사로 중국 최초의 주주제 보험기업입니다. 현재는 보험, 은행, 투자 등의 다원적 금융업이 일체화된 종합금융서비스그룹으로서 홍콩 증권거래소와 상해증권거래소에 상장되어 있습니다.

주주들에게는 자산 증식과 안정된 수익을, 고객들에게는 최고의 서비스와 신용을, 직원들에게는 안정된 일자리와 인생 설계를 보장하고 사회에는 사회적 책임을 지고 나라에 기여하자는 것이 중국평안의 모토입니다. 중국평안은 가치 최대화를 목표로 삼는 동시 탁월함을 기본으로 하는 고상한 덕성을 함양시키기 위해 ‘성실, 신뢰, 향상, 성취’를 기업 대내의 개인적 가치관으로, ‘단결, 활기, 학습, 창조성’을 단체적 가치관으로 추구하고 있습니다. 또한 ‘경쟁, 격려, 도태’의 3대 원칙을 기반으로 하는 ‘차별화, 전문화, 첨단화, 미래화’를 그룹의 경영 이념으로 삼고 있습니다.

중국 최대의 종합금융보험기업으로 탄탄한 기업 경영 조직 및 국제화, 전문화된 관리팀을 갖추고 있는 중국평안은 지주회사, 분업경영, 분업감시관리, 총체적 상장의 관리 시스템을 운용하여 하나의 목표와 일관된 브랜드로 앞을 향해 나아가고 있습니다.



·평안양로보험(업계 1위)

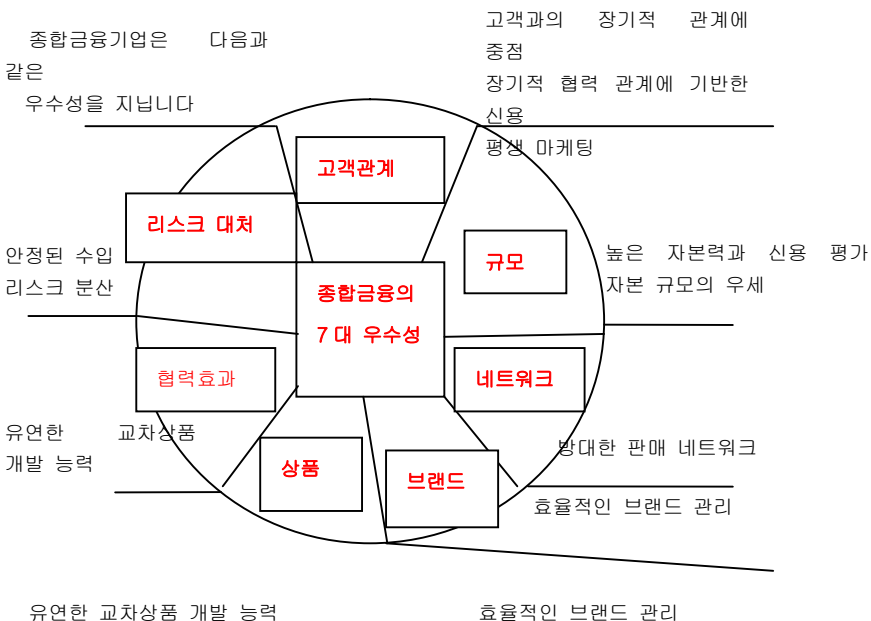
·평안은행

·평안신탁(등기자본금 최대)

- 평안생명보험(업계 2위) (심천발전은행 인수 합병, ·평안증권(위탁판매보증 업계 1위)
- 평안재산보험(업계 2위) 중국 금융 역대 최고 규모의 인수 · 평안자산관리(관리자산 1조 위안 이상)
- 평안건강보험 합병으로, 총자산규모는 1.5조 위안) ·평안해외투자회사
- 평안항공 ·평안선물
- 평안대화大华기금
- 평안부동산
- 평안금융대출
- 육가취陆家嘴금융교역소

1998년부터 시작된 금융 ‘원스톱 서비스’의 이념으로 중국 평안은 국무원과 중국보험감독관리위원회가 비준한 ‘지주회사, 분업경영, 분업감시관리, 총체적 상장의 체제의 운영으로 중국 국내 종합금융감찰회사의 네 기업 중의 하나가 되었습니다. 이러한 운영 체제 가운데 이중관리통제시스템이라는 우수한 이점을 보유하고 있는 중국평안은 중국금융업의 미래 발전을 위해 나아가야 할 방향——고객 1인당 1계좌, 다양한 상품, 원스톱 서비스——을 제시하고 있으며 이는 동시에 고객과의 약속이기도 합니다.

중국평안은 진정한 종합금융서비스를 실천하고 있으며 전문화, 표준화, 다각화의 금융채테크 서비스를 제공하고 있습니다. 또한 ‘고객서비스의 날, 만리통 포인트제도, 한 계좌 통합’ 등 업계 최초로 시도된 다양한 서비스를 통해 고객의 편의를 도모하고 있습니다.



중국평안은 아래와 같은 종합금융전략 및 네트워크, 플랫폼 전략, 문화 전략을 바탕으로 24 년간의 꾸준한 노력 끝에 그룹만의 독특한 특색을 보유하게 되었습니다.

**종합금융전략: 명확한 종합금융전략의 확립**

- 전 금융업무의 감찰시스템
- 종합금융그룹의 관리통제시스템
- 매 업무의 최대 협력, 자원 공유
- 매트릭스 매니지먼트 구조

**네트워크: 방대한 고객과 판매 네트워크로 종합금융의 기초 이룩**

- 5 천만 명 이상의 고객과 200 만에 달하는 기업 고객 보유
- 중국 약 1000 개 도시에 분포하는 업무 네트워크
- 40 만여의 영업 사원과 10 만여의 직원

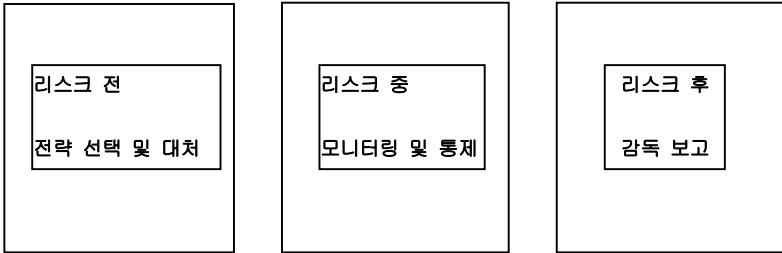
**플랫폼전략: 다년간의 노력으로 프론트, 미들, 백 오피스의 유기적인 운영 및 서비스 구축**

- 미들 오피스(관리 부문)- 온전하게 완비된 경쟁력있는 금융상품시스템 구축
- 백 오피스(지원 부문)- 10 년 노력의 결과 세계 시장을 선도하는 후선 조직 이룩
- 프론트 오피스(영업 부문)- 영업 사원들의 교차판매를 통한 영업 집중의 실현

**문화 전략: 최대 협력의 문화 및 높은 실행역량과 경쟁력의 매커니즘 확립**

- 경쟁, 격려, 도태의 원칙
- ‘차별화, 전문화, 첨단화, 미래화’의 경영 이념
- ‘성실, 신뢰, 향상, 성취’의 개인적 가치관
- ‘단결, 활기, 학습, 창조성’의 단체적 가치관

중국 평안은 분업감시관리를 실시하고 있어 그룹과 자 회사의 경영 관리에 있어 합법적이고도 높은 수준의 위기 관리 시스템으로 업계를 선도하고 있습니다. 구체적으로는 리스크 전, 리스크 중, 리스크 후의 세 단계로 나누어 그룹 내의 내부통제센터리스크관리부서와 전문자회사리스크관리부서의 ERM 이라는 이중관리통제시스템으로 구분하여 관리와 통제를 하고 있습니다. 과학적인 전략선택과정, 완벽한통제수단, 엄격한 내부교역통제와 리스크방화벽관리를 통해 고객에게 안전하고 효율적으로 다각도의 종합금융서비스 제공하고 있습니다. 또한 기업이 근 10 년간 구축한 첨단금융설비를 근간으로 리스크관리, 자본인하, 매출증대의 면에서도 가시적인 효과를 얻고 있습니다.



**이중관리통제시스템 (ERM)**

준법지원인제도	리스크 수치 측정	위반 안건의 조사 및 처리
리스크 식별 및 통제	리스크 조기 경보 추적	경영 이익의 회계 감사
준법훼손위험 제거	리스크책정 대처	레드, 옐로우, 블루 카드로 처분
제도 및 체계의 완비	과정 리스크 조사	내부 단속 문화 확립

현재 중국평안의 총자산은 3000 억 위안으로 300 억 위안의 순자산을 보유하고 있습니다. 시장 가치는 200 억 달러를 상회하며 약 백억 달러의 연수입을 창출하고 있습니다.

지난 10 년간 기업의 세계화를 위해 노력한 결과, 합리적인 경영 구조를 이룩하게 된 중국평안은 영국 『유로머니』의 표창을 받아 업계를 선도하는 경영 모범기업으로서의 역할을 다시 한번 보여주었습니다. 3 회 제도, 국제표준의 회계감사, 조사체계, 내부통제기제, 임원문책제 등의 기업 경영과 기업 경영 관리 제도로 중국평안은 앞으로도 한층 더 모범적, 안정적, 효과적으로 각종 리스크를 극복하며 자신있고 여유로운 모습으로 앞으로의 도전을 맞이할 준비가 되어 있습니다.

# 第一章 保障項目

保障内容リスト：

## 0-16 歳の方々への保障

災害傷害保険	保障項目	保険金	給付方式
	災害、疾病死亡	125000 円	全額給付
	災害障害	100000 円	割合で給付
疾病入院保険	保障項目	医療費用	給付割合
	一般入院医療費用	0-60000 円	50%
大病入院保険	保障項目	医療費用	給付割合
	大病医療費用	60000 円-400000 円	50%
交通機関による災害保険	保障項目	保険金額	給付方式
	災害死亡	飛行機 200000 円、 自動車汽船 100000 円、 自動車 50000 円	全額給付
	災害障害		割合で給付
災害入院手当	保障項目	保険金額	給付方式
	入院手当	20 円 / 日 / 人	最多給付日数 180 日
災害医療保険	保障項目	保険金額	給付方式
	災害医療	10000 円	100%給付

## 16-75 歳の方々への保障

災害傷害保険	保障項目	保険金額	給付方式
	災害、疾病死亡	225000 円	全額給付
	災害障害	200000 円	割合で給付
入院医療保険	保障項目	医療費用	給付割合
	一般入院医療費用	0-60000 円	100%
大病入院保険	保障項目	医療費用	給付割合
	大病医療費用	60000 円-400000 円	100%
交通機関による災害保険	保障項目	保険金額	給付方式
	災害死亡	飛行機 200000 円、自動車汽船 100000 円、自動車 50000 円	全額給付
	災害障害		割合で給付

災害入院手当	保障項目	保険金額	給付方式
	入院手当	100 元/日/人	最多給付日数 180 日
災害医療保険	保障項目	保険金額	給付方式
	災害医療	10000 元	100% 給付

注：18 歳以下の未成年の場合、累計災害保険額は 10 万元を限度とします。

本パンフレットは保険の証明書ではありません。当社は発行する保険証券に基づき、保険責任を負います。また、保険証券と領収書は統一して提出いたします。

### サービス案内

中国在住の外国の方々には災害や疾患から経済利益をよりよく保障するため、平安養老保険株式有限公司江蘇支社で生命保険と災害医療保険に加入していただきます。以下の通り、保険内容とサービス案内を説明いたします。

#### 一、 保険期間

具体的にはご加入後、保険証券に記載した時間に基づきます。

#### 二、 加入の資格

すべての 16-60 歳の中国在住の外国の健常者、正常に勤務、生活できる人です。

(0-17 歳の場合は、保険料が 100% の割合で計算します。61-70 歳の場合は、保険料が 150% の割合で、71-75 歳の場合は、保険料が 200% の割合で加算します。)

#### 三、 申込手続

各団体が統一して申請します。

#### 四、 受取人

医療保険金の受取人は被保険者ご本人で、

死亡保険金の受取人は被保険者の法定相続人です。

#### 五、 お問合わせ

平安養老保険株式有限公司江蘇支社・お客様相談役(王碧雲) TEL: 025-84677283; 13809045696

#### 六、 診療指定病院

(1)指定病院とは当該地域の社会基本医療保険機関が指定した区・県級以上の公立病院です。突発事故急診の初診は非指定の区・県級以上の公立病院で受けることもできます。

(2)指定病院の拠点病院支部、外国人病棟、特別診査病棟、特別病室及び高級幹部病室などの同類病棟、または病室は指定範囲に属しません。

#### 七、 医薬品費用給付範囲



中国在住の外国の方々の利益を確実に保障するため、本案における医薬品費用の給付は以下の「南京市基本医療保険医薬品リスト」に基づいて実行されます。

#### 八、 突発事故急診の範囲:

- (1)不慮の事故によるショック、意識不明。
- (2)不慮の事故による急性出血。
- (3)頭部外傷、骨折、脱臼、裂傷、やけど及びその他の急性外傷。

#### 九、 給付金請求

1 請求手続: 被保険者は医療保険金を請求する場合には、「保険金請求書」に記入し、公印を押してから、当社に渡してください。

2、お支払期限: 保険会社は請求資料を受け取ってから、15 日の営業日以内で、お支払を完了いたします。給付金は被保険者の個人口座に振替えます。または、被保険者は窓口で給付金を受け取ります。

#### 3、請求に必要な書類:

入院、または意外事故急診保険金の申請

被保険者は申請人として、保険金給付申請書に記入してから以下の資料で保険者に保険金を請求します。

- (1)、保険証券またはその他の保険証明書、保険金申請書;
- (2)、被保険者の身分証明書;
- (3)、本項目で契約された指定医療機関、または認可した医療機関が提出した医療費の領収書の原本、医療費のプリンタ明細書、突発急診医師の診断書の写し、退院報告書。;
- (4)、被保険者により提供された事故の性質、原因、障害程度などを確認できる他の証明書と書類。

注: 院外調剤及び薬店で購入した薬の領収書は認められません。

#### 十、 請求期限

被保険者が入院、または突発事故急診医療給付金を申請する場合は、3 ヶ月以内に申請しなければなりません。提出しない場合は、被保険者が起こり可能な不利な法律責任を負います。

#### 十一、 給付金請求の注意事項

- カルテに症状、診査、治療、薬の名前と量を明記すること;
- カルテに載せた項目と領収書に載せた項目は一致すること;
- カルテに載せた診査日付と領収書に載せた日付は一致すること。

## 第二章 用語解釈

### 一. 保険責任について

#### 1. 災害死亡保険

本保険契約の有効期間内、被保険者は不慮の事故により、事故の日からその日を含めて180日以内にその事故で死亡した場合には、保険金額に基き、「災害死亡保険金」をお支払いします。お支払いが完了したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

#### 2. 災害障害保険

被保険者は不慮の事故により、事故の日からその日を含めて180日以内に、「平安付加障害保障団体災害傷害保険（2013版）（D項）」の条項に付加する「生命保険障害評定標準」の所定の障害状態1-10級に該当した場合には、本社は規定した評定原則に基づき、障害状態の評定を行う。また、本契約附則一の「障害状態と給付割合表」に基づき、評定した障害等級に該当する給付金の給付割合に災害傷害保険金額をかけて、災害障害保険金をお支払いします。180日を経過して治療がまだ終わらない場合には、事故の日から180日目の身体の障害状態に対する診断に基づき、災害障害保険金をお支払いします。

被保険者が今回の事故による障害が前回の障害の状態を合せて高度障害の状態に該当した場合には、高度障害の標準で保険金をお支払いします。ただし、前回の給付済の障害保険金(責任開始期以前に生じた障害、または免責事由の事項による「生命保険障害評定標準」の所定の障害の保険金は給付済の災害障害保険金とみなされます)は控除します。

災害死亡保険金と災害障害保険金の累計給付限度は、被保険者の災害傷害保険金額を限度とします。給付金の累計金額は保険金額の限度に達したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

#### 3. 疾病死亡保険金

本保険契約の有効期間内、被保険者は疾病により死亡した場合には、被保険者の保険金額に基づき、疾病死亡保険金をお支払いします。お支払いが完了したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

#### 4. 災害入院手当

本保険契約の有効期間内、被保険者は不慮の事故により、事故の日からその日を含めて180日以内にその事故で医師の診断に基づき入院を認定した場合には、被保険者の合理的な入院日数をもって100元/日で「災害入院医療現金手当」をお支払いします。

災害入院医療現金手当の累計給付日数は 180 日を限度とします。給付日数が 180 日に達したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

#### 5. 災害医療保険

本保険契約の有効期間内、被保険者は不慮の事故を原因として、病院で治療を受けた場合には、事故が生じた日から 180 日以内に、当該地域の社会基本医療保険規定に基づく合理的な医療費用の 100%をお支払いします。

被保険者が何度も不慮の事故による合理的な医療費用が生まれても、上記規定の通り、それぞれの「災害医療保険金」をお支払いします。ただし、給付金の累計金額は当該被保険者の災害医療保険金額を限度とします。また、給付金の累計金額は災害医療保険金額の限度に達したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

#### 6. 入院医療保険

本保険契約の有効期間内、まだ当地の社会保障に加入していない被保険者が不慮の傷害事故、または疾病により、医師の診断に基づき入院を認定した場合には、当該地域の社会基本医療保険規定に定める入院中の 0-40 万円の合理的なベッド費、手術費及び医療費用(ただし、個人全自費の項目は含まなく、また、乙種類の薬品の費用及び基本医療保険が一部の費用を支払う診療項目の中で個人が先に一定の割合で支払う費用を含む)の 100%の割合で「入院医療保険金」をお支払いします。

被保険者が何度入院しても、保険者は上記規定の通り、入院医療保険金をお支払いします。ただし、給付金の累計金額は保険金額の限度に達したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

本保険契約の有効期間が終わるとき、当該被保険者は継続して入院しななければならない場合には、保険者は引続き 90 日の保険責任を負います。ただし、給付金の累計金額は保険金額の限度に達したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

#### 7. 交通機関による災害死亡保険

被保険者は乗客として契約された公共交通機関に乗り、不慮の事故により、事故が生じた日から 180 日以内に死亡した場合には、保険者は災害傷害保険金額に基づき、「交通機関による災害死亡保険金」をお支払いします。お支払いが完了したときから、被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

#### 8. 交通機関による災害障害保険

被保険者は乗客として契約された公共交通機関に乗り、不慮の事故により、事故が生じた日から 180 日以内に「平安付加障害保障団体災害傷害保険（2013 版）（D 項）」の条項に付加する「生命保険障害評定標準」の所定の障害状態に該当した場合には、本社は規定した評定原則に基づき、障害状態の評定を行う。また、本契約附則一の「障害状態と給付割合表」に基づき、評定した障害等級に該当する給付金の給付割合に公共交通機関災害傷害保険金額をかけて、災害障害保険金をお支払いします。180 日を経過して治療がまだ終わらない場合には、事故の日から 180 日目の身体の障害状態に対する診断に基づき、災害障害保険金をお支払いします。

被保険者は乗客として契約された公共交通機関に乗り、不慮の事故による障害が前回の障害の状態を合せて高度障害の状態に該当した場合には、高度障害の標準で保険金をお支払いします。ただし、前回の給付済の障害保険金（責任開始期以前に生じた障害、または免責事由の事項による「生命保険障害評定標準」の所定の障害の保険金は給付済の災害障害保険金とみなされます）は控除します。

交通機関による死亡保険金と交通機関による災害障害保険金の累計給付金額は、被保険者の交通機関による災害保険金額を限度とします。給付金の累計金額は保険金額の限度に達したときから、当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

## 二、責任免除

2. 1 災害傷害保険、災害傷害医療保険、災害入院現金手当保険、疾病による死亡保険、交通機関による災害保険、大病保険の責任免除は「平安付加障害保障団体災害傷害保険（2013 版）（D 項）」、「平安定期一年団体生命保険条項」、「平安交通団体意外傷害保険（2013 版）」、「平安付加意外傷害団体医療保険条項」、「平安付加意外傷害入院現金手当団体医療保険条項」、「平安付加外来診療急診団体医療保険条項」、「平安入院団体医療保険条項」、「平安団体重大疾病保険条項」の責任免除条項に適用しています。

2. 2 医療保険に関しては下記のいかなる状況により、被保険者が医療費用を支払う場合には、保険者は当該被保険者の当該保険に対するご契約上の責任を負いません。

- 1) 保険契約者の故意による被保険者の死亡、負傷；
- 2) 被保険者の故意による負傷、犯罪、法に基づく刑事強制措置への拒否、自殺の場合。ただし、被保険者が自殺するとき、民事行為能力のない人である場合を除く；
- 3) 被保険者の喧嘩、泥酔、自発的に麻薬の服用また注射による場合；
- 4) 被保険者の飲酒運転、有効な免許証なしの運転、有効な走る証明書なしの車を運転する場合；
- 5) 戦争、軍事行動、動乱もしくは武装反乱；

- 6) 核爆発、核輻射もしくは核汚染;
- 7) 被保険者の妊娠（子宮外妊娠を含む）、流産、出産（帝王切開術を含む）による傷害;
- 8) 被保険者の医療事故、薬物過敏または精神及び行動障害（世界保健機関「疾病及び関連保健問題の国際統計分類（ICD-10）」によって確定される）による傷害;
- 9) 被保険者が医者の指示に従わず、勝手に薬物を使用する場合。ただし、説明書の規定に従って非処方薬を使用する場合は除く;
- 10) 突然死、ばい菌またはウイルス感染の場合（ただし、不慮の傷害によって傷口が感染する場合を除く）;
- 11) 被保険者が潜水、スカイダイビング、フリークライミング、バンジー・ジャンプ、グライダー操縦または、探索・冒険、レスリング、武術試合、アクロバット、競馬、カーレースなどハイリスクな活動に参加した場合;
- 12) 被保険者がエイズウイルス感染またはエイズを患う期間、病気による医療費用;
- 13) 保険証券に特別に除外された疾病;
- 14) 遺伝性疾病、先天性奇形、変形または染色体異常、精神病また統合失調症および他の先天性欠損、疾病;
- 15) 疾患の既往症;
- 16) 被保険者がリハビリ病院、連合診療所、民営病院、個人診療所、家庭病室、マッサージ病院、偽入院などでの治療;
- 17) 被保険者の歯の介護、例えばホワイトニング、インプラント、義歯、インレー、歯の欠損修復、磁器の歯などによる医療費用、及び口腔修復、口腔矯正、口腔保健及び美容による医療費用;（被保険者が虫歯、歯髄炎、歯の亀裂の原因で歯のフィリング、歯の神経の治療、抜歯、埋伏歯の治療及び歯周組織疾病、例えば歯周炎、歯肉炎、歯根膜炎の治療（ホワイトニング治療を除く）による医療保険範囲内の合理的な医療費用は保険者の保険責任に属する）;
- 18) 皮膚色素沈着、にきび、パック、傷跡治療、レーザー美容、黒子取り、刺青取り、皺取り、ブチ取り、二重まぶた切開、白髪治療、禿げ治療、植毛、脱毛、隆鼻術、バストアップ、ピアシングなどの項目の治療;
- 19) 整形治療：腋臭、どもり、鼻の手術（閉塞型睡眠時無呼吸症候群は除く）、扁平足などの項目;
- 20) 脂肪吸引、脂肪増加、身長増加などの項目; 各種健康診断項目: 健康診断、人間ドックなど; 各種の予防、保健性、保養、静養またスペシャルケアの治療項目: 各種のワクチンの接種、足のリフレクソロジー治療、フィットネスマッサージなどの項目;
- 21) 視力検査とメガネ作り、義眼、義肢、補聴器装備;
- 22) 弱視、斜視、屈折異常及び他の先天性欠損;

- 23) 不妊症・不育症、性機能障害;
- 24) 現地社会基本医療保険管理部門が規定した自費項目に属する医療費用 (別段の約束がある場合はそれに従う);
- 25) 現地社会基本医療保険管理部門が規定した費用の一部が自費する項目に属する診療項目費用、薬物費用 (別段の約束がある場合はそれに従う);
- 26) 不妊症・不育症の治療、人工授精、妊娠、出産 (難産を含む)、流産、妊娠中絶、避妊 (不妊化を含む)、産前産後検査及び以上の原因による併発症 (条項に女性の出産についてほかの約束がある場合、それに参照してください);
- 27) 美容整形手術または他の内、外科手術による医療事故に関する費用;
- 28) 各種医療鑑定項目: 労働能力鑑定 (従業員の労働、労災、職業病診断鑑定)、精神病人の司法鑑定、医療事故鑑定、各種傷病検査費用など;
- 29) 被保険者が保険者の非指定または未認可の病院で治療を受ける場合;
- 30) 被保険者が保険者の許可なしに転院して治療を受ける場合;
- 31) 被保険者が事故の日に保険契約有効期間以外に発生した医療費用、及び中国境外、中国台湾、中国香港、中国マカオ地区で発生した医療費用 (条項にほかの約束がある場合を除く);
- 32) 検査、治療、薬物使用が診断疾病に該当しない場合;
- 33) 契約上の急診でない場合、病院の急診で治療を受ける費用;
- 34) 代行調剤、院外調剤;
- 35) 関連した、もしくは既往診断の傷病歴なしで、調剤もしくは薬取りする場合;

2.3 被保険者が責任開始期前の疾患 (すなわち疾患の既往症) 及びその併発症または既存の障害による保険事故は本保険計画の責任免除となります。

被保険者が責任開始期前に悪性腫瘍、心疾患 (心不全Ⅱ級以上)、心筋梗塞、白血病、高血圧 (Ⅱ級以上)、肝硬変、慢性閉塞性気管支疾患、脳血管疾患、慢性腎臓病、糖尿病、再生不良性貧血、てんかん、「中華人民共和国伝染病予防と治療法」が規定した伝染病、他の未治療疾病及びその併発症または既存の障害の治療とリハビリによる医療費用支出。

そのうち、既往症とは契約の発効日前に被保険者の知っているまたは知るはずの疾患または症状です。

通常の場合は下記のとおりです。

(1) 本保険契約の責任開始期前、明確な医師の診断があり、長期治療が中断したことがない場合;

(2) 本保険契約の責任開始期前、明確な医者の診断があり、治療後症状が完全に消失せず、不連続的な薬物使用または治療がある場合;

(3) 本保険契約の責任開始期前、医者の診断や治療がないが、症状が明確で持続的に存在し、一般的な医学知識によって知るはずの場合。

三、不詳事情は以下の条項をご参考ください。

「平安付加障害保障団体災害傷害保険(2013版)(D項)」「平安保険発「2013」205号)、「平安定期一年団体生命保険条項」(平安保険発「2009」105号)、「平安交通団体意外傷害保険(2013版)」「平安保険発「2013」205号)、「平安付加意外傷害団体医療保険条項」(平安保険発「2010」123号)、「平安付加意外傷害入院現金手当団体医療保険条項」(平安保険発「2009」105号)、「平安入院団体医療保険条項」(平安保険発「2010」123号)、「平安団体重大疾病保険条項」(平安保険発「2009」105号);

注: 中国語版や英語版に対してご不明なところがある場合には、基準とした中国語版をご参考ください。

附則一: 障害状態と給付割合表

障害等級	1級	2級	3級	4級	5級	6級	7級	8級	9級	10級
給付割合	100%	75%	50%	30%	20%	15%	10%	3%	2%	1%

### 第三章 国平安保險（集團）株式有限公司についての紹介

中国平安保險(集團)株式有限公司は1988年に深圳蛇口で設立され、中国最初の株式制の保險企業である。今日までは保險、銀行、投資などの金融業務を一体にする整合的、緊密的、多次元にわたる総合金融サービス集團に發展している。中国平安は香港聯合取引所メインボードと上海証券取引所の二つの地区に上場する企業である。

中国平安の企業使命は：株主に責任を負い、資産増加させ、継続的に利益をもたらすこと；顧客に責任を負い、サービス至上、誠実、信用的に保障すること；従業員に責任を負い、生涯企画、安心して暮らせること；社会に責任を負い、社会還元し、国家を建設することである。価値の極大化に導かれることを提唱し、卓越追求をプロセスとし、品格と価値ある人間になるように、「誠実、信頼、進取、成就」の個人価値観、「團結、活力、学習、革新」のチーム価値観を形成している。「競争、奨励、淘汰」の三つのメカニズムと「差異、専門、先駆け、長期」経営コンセプトを徹底的に実行する。中国平安は中国金融保險業界の中に最大な総合金融集團会社になり、業務が保險、銀行、投資の三つの領域を含み、よく整備した管理構造、国際化かつ専門化された管理チームを有しており、「集團持ち株、分業管理、分業監督管理、全体上場」の管理モデルに従い、一致した戦略、統一したブランドと文化基礎のもとで、グループ全体が同じ目標を向って進むことを確保する。

图：

中国平安：中国平安

保險：保險      銀行：銀行      投資：投資

平安共享平台：平安共有プラットフォーム

平安养老險（市場領先）：平安養老保險（市場の先駆け）

平安寿險（市場第二大）：平安生命保險（市場第二位）

平安产險（市場第二大）：平安出產保險（市場第二位）

平安健康險：平安健康保險

平安香港：平安香港

平安銀行（并購深發展，金融史上最大，总资产1.5億）：平安銀行（深圳發展銀行を買収し、金融史上最大、総資産1.5億元）

平安信託（注册資本金最大）：平安信託（最大の登録資本金）

平安証券（承銷保薦業務領先）：平安証券（先駆けの引受業務）

平安资产管理（管理資産过万亿）：平安資産管理（運用資産兆以上）

平安海外控股：平安海外持ち株



平安期貨：平安先物  
平安大華基金：平安大華基金  
平安不動產：平安不動產  
平安金融租賃：平安金融リース  
陸家嘴金融交易所：陸家嘴金融取引所

1998年金融「ワンストップサービス」コンセプトが登場してから、中国平安は國務院、保險監督管理委員會が承認した「集團持ち株、分業管理、分業監督管理、全体上場」体制とモデルに基づいて運営している。約20年の実践を経て、国内にわずか4社しかない金融ライセンスのある総合企業の一つとなり、十分に認識されており、広く受け入れられている。中国平安の体制とモデルは「二重管理」の利点を有しており、中国金融業界将来の發展動向を代表し、「一人の顧客、一つの口座、複数の製品、ワンストップサービス」はすでに平安が各顧客への承諾となっている。今日の中国平安は、中国金融企業の中に、真に統合された総合金融サービスのプラットフォームを有しており、専門的な、標準化された、包括的な金融プランニング・サービスを顧客に提供する。業界初の顧客サービスキャンペーン及び「万里通、一帳通」などの革新的なサービスモデルを通じて、付加価値サービスを顧客に提供する。

图：

综合金融使得金融企业具有如下优势——：综合金融のおかげで金融企業は次のような利点を有する——

综合金融7优势：综合金融の七つの利点

客户关系：顧客関係

抗风险能力：リスクに抵抗する能力

协同效应：シナジー効果

产品：製品

品牌：ブランド

网络：ネットワーク

规模：規模

收入稳定：安定した収入

风险分散：リスク分散

交叉销售和交叉营销：クロスセリングやクロスクロスマーケティング

灵活的交叉产品开发能力：柔軟なクロス製品開発力

高效的品牌管理：効率的なブランド管理

发达的分销网络：よく発達した流通ネットワーク

更高的资本实力和信用评定等级：より高い資本力や信用格付け

规模优势：スケールメリット

更侧重于客户的长期关系：お客様との長期的な関係に重点を置くこと

建立在長期合作基礎上的信任: 長期的な協力に基づく信頼を確立すること

終生营销: 生涯マーケティング

公司业务网络: ビジネスネットワーク

中国平安: 中国平安 保険: 保険 銀行: 銀行 投資: 投資

24年の絶え間ない努力のおかげで、平安グループは総合金融戦略、ネットワーク、プラットフォーム、文化の面でユニークな利点を形成した:

戦略: 明確な総合金融戦略

- 全金融業務ライセンス体系
- 総合金融グループの管理および制御システム
- 各業務の高度協調性、資源の共有
- 「マトリックス型」経営体制

ネットワーク: 大規模な顧客基盤と販売網を既存の総合金融平和の基礎である

- 5000万人あまりの個人顧客および約200万人のビジネス顧客
- 全国の約1000の都市に分布するビジネスネットワーク
- 約40万人のマーケティング担当者および10万人あまりの従業員

プラットフォーム: 平安は長期の努力を通じて、総合金融フロント、ミドル、バックアッププラットフォームの一体化するサービスを建立した。

- ミドル: 完全な、整っている、競争力のある金融商品システム
- バックアップ: 10年近くの時間で構築した世界の先進レベルを

代表するバックアップ支持プラットフォーム

- フロント: 販売員がクロスセリングを通じて実現したフロント

の集中

文化: 高度協調性のある文化および強い執行力と競争力を持つメカニズム

- 「競争、奨励、淘汰」のメカニズム
- 「差異、専門、先駆け、長期」の経営コンセプト
- 「誠実、信頼、進取、成就」の個人価値観
- 「団結、活力、学習、革新」のチーム価値観

リスク管理と制御の面で、平安は内部統制の実施を通じて、当グループの子会社の経営管理が法令に遵守し、監督管理の要求に準ずることを督促、確保し、業界をリードする「三位一体」のリスク管理システムを作成することによってリスクの事前、事中、事後の管理と制御を行い、当社グループ内部統制センターのリスク管理部門と専門的な子会社リスク管理部門の二重管理 ERM 全面的なリスク管理システムを形成した。科学的な意思決定プロセス、整っている制御手段、厳密な内部取引制御とリスク

管理ファイアウォールを通して、安全で効果的に顧客に包括的な総合金融サービスを提供する。中国平安が10年近くの時間で建設した国際をリードする金融バックアッププラットフォームは「リスク管理と制御の強化、コスト削減、売上拡大」の面で初期の利益を達成し、総合金融グループの営業に革命的なアップグレードをもたらした。

图:

风险事前: リスク事前

策划应对: 計画対応

风险事中: リスク事中

监测控制: 監視と制御

风险事后: リスク事後

监督报告: 監督レポート

战略合规支持: 戦略的な準拠サポート

风险识别控制: リスクの識別制御

合规风险提示: 準拠リスク警告

制度体系完善: 制度システムの完備

风险量化监测: リスク定量化のモニタリング

风险预警追踪: リスク警告トラック

风险评级应对: リスクのランク付けと対応

流程风险检视: プロセスは、ビューのリスク

违规案件查处: 違反事例の調査

经营效益审计: 経営効率の監査

红黄蓝牌处罚: 赤、黄、青のカードの罰則

内控文化建设: 内部統制文化の建設

全面风险管理体系(ERM): 全面的なリスク管理システム(ERM)

今日の平安は3000億元以上の総資産と300億元の純資産、200億ドル以上の時価総額、約数百億ドルの年間営業収益で、国際大手金融機関のランキングに入った。これらの社会的なステータスシンボルは物質と財産の象徴だけでなく、さらに本社のサービス能力や承諾能力の象徴でもある。

今日の平安は10年あまりの国際化のプロセスを経て、合理的な標準化された管理構造を形成し、「ユーロマネー」誌の表彰を受け、業界の公司管理の学習モデルになっている。「三会」制度、国際標準の監査、監査体制、内部統制の仕組み及び責任者責任説明制度などの会社管理および企業経営管理の方法によって、平安はより標準的に、堅牢に、効果的に経営リストを回避し、より成熟に、自信を持って挑戦に対応することができる。